

EUROPA FORDÍTÓIRODA
 7623 PÉCS, SZABADSÁG u. 28.
 Tel.: 72/512-555, 517-130,
 fax: 512-567, 517-131
 e-mail: europa@europa.hu

**Befejezte lakása felújítását?
 A FÜGGÖNYÖZÉS MINDEN
 GONDJÁT ÁTVÁLLALJUK
 A TERVEZÉSTŐL A KIVITELEZÉSIG.**
ÚJ OTTHON LAKÁSTEXTIL
 COLONIA PASSAGE ÜZLETHÁZ I. EM. TEL.: 211-886

Soha nem látott FENYŐBÚTOR választék karácsony előtti akciós áron!
Fogja, vigye!
 Tálalószekrények, étkezők, székek LEGNAGYOBB választéka a Dél-Dunántúlon!
Pécs, Móra Ferenc u. 72/A Telefon/fax: 72/549-380

DÉLI EXTRA
 PÉCS VÁROS INFORMÁCIÓS HETILAPJA
 III. ÉVFOLYAM 43. SZÁM 2001. NOVEMBER 1.

HÚSPIAC
 az akció folytatódik!
 FRISS **FALUSI CSIRKE 399 Ft/kg**
 FRISS **CSIRKE PECSENYE-COMB 444 Ft/kg**
 FRISS **SERTÉSOLDALAS 829 Ft/kg**
 FAGY. **PULKAMELL SAJTJAL, SONKÁVAL 747 Ft/kg**
 500 g **SERTÉSPÁRIZSI 199 Ft/db**
 250 g **RÁMA KOCKA 99 Ft/db**
 0,5 LITER **SZALON SÖR 79 Ft/ü.**
MÁRTYÓK UTJA
 NYITVA: H-P: 6.30-18.30 Sz: 6.30-14.00

Csak úgy ...
Halottaink
 Halottak napja táján mindig itt fekszenek az erdő közeli dombon, amelyen hol búza, hol kukorica termett békésen fölöttük évről évre.
 Sajnáltam az ismeretlen halottak, akikről Pista - miközben esetleg söpörte földre csontjaikról a száraz homokot - szakértően megállapította, az egyikük férfi volt, a másik pedig nő. Ennek megörültem. Arra gondoltam, a nő fiatal volt és nyilván gyönyörű, s akkor pusztult el, amikor párjával menekült az ismeretlen ellenség elől. Szomorú voltam, amiért nem élünk évszázadokkal korábban, hogy megmenthessük azt az ismeretlen gyönyörű nőt.
 A csontvázakat visszatemettük, s a sírjuk fölé dróttal összekötözött akáchusángból állítottunk keresztet, amit aztán az első szántáskor kifordított a földből az eke.
 Ősszel, amikor nagyanyám a mindenszenteki koszorúkat kötötte, elhatároztam, virágot viszek majd a sírjukra. Aztán váratlanul fagyos éjszakák jöttek, s barnára haltak a kertben a fehér krizantémok. Üres kézzel pedig mégsem zárandokolhattam ki a mezőre.
 Halottak napja és a temetői zárandoklás következik. Ahogy múltanak az évek, egyre több temetőbe jár az ember. Amikor gyertyákat gyújtok ismerős sírok mellett, az a két ismeretlen is mindig eszembe jut, de virágot nem viszek nekik, mert sose találnám meg, pontosan merre is nyugszanak az erdő melletti dombon, amelyen továbbra is hol búza, hol meg kukorica terem évről évre.
 Bence János

Pannon Praktikum
 Pannon Praktikum csomag + SIEMENS A35 csak bruttó **14.900 Ft** ebből bruttó **3.600 Ft** lebeszélhető
 Mindig van mit **Megbeszélni!**
 Pannon Praktikum csomag + SIEMENS C35i csak bruttó **25.900 Ft** ebből bruttó **3.600 Ft** lebeszélhető
 Pannon Praktikum csomag + ERICSSON T20 csak bruttó **31.900 Ft** ebből bruttó **3.600 Ft** lebeszélhető
 Pannon Praktikum csomag + NOKIA 3310 csak bruttó **36.900 Ft** ebből bruttó **10.000 Ft** lebeszélhető
 Pécs, Szabadság u. 24. Telefon: 72/311-228
 Ingyenesen hívható: 06 80 - 315 035

NOKIA
 CONNECTING PEOPLE
Nokia mintabolt és szervizpont
 • Hálózattfüggetlen Nokia telefonkészülékek
 • Eredeti Nokia GSM tartozékok
 • Garanciális szerviz
 Pécs, Rákóczi út 46.
 (Kereskedők Háza, emeleti galéria)
Nyitás november 5 -én
 Club NOKIA

Ellenállhatatlan ajánlat!
206 306 406 Partner Expert Boxer
 Egyedülállóan kedvezményes finanszírozási ajánlattal várjuk, mellyel kezelési költség nélkül, kamatmentes hitelre vásárolhat új Peugeot gépjárművet, vagy ha a gépjármű 50 %-át kifizeti, kivásárolja a fennmaradó összeg törlesztésére négy hónap haladékat adunk és azt akár 60 hónap alatt, részletekben is fizetheti. (Ez a konstrukció a hasznongépjármű vásárlásnál igazán kedvező, hisz a 4 hónap alatt Ön visszazigényli az Áfa-t)
 További lehetőségeikért és egyedi, hihetetlen ajánlatokért keresse fel márkakereskedéseinket!
AUTÓSZIGET
 PEUGEOT MÁRKAKERESKEDÉSEK
 Pécs, Siklósi út 122. Tel.: 72/550-550
 Szekszárd, Rákóczi út 198. Tel.: 74/529-888
 Dombóvár, Gagarin u. 30. Tel.: 74/566-000

Minőségi gyermekcipő 18- 41-ig
Hatalmas őszi modell választék...
B3 Vásárlóink között UNO Mountain Bike bicikliket sorsolunk ki!
 Pécs, Rákóczi út 60. (Millenniumi üzletház) a Konzum mellett a Hal térről szemben Tel.: 516-212

AKCIÓ!
OPTIKA-FOTO
 Minden szemüvegkeret **50% engedménnyel!**
 Aidinger J. u. 56. Tel.: 72/442-867

FORRÁS
 Gépkocsi Átíró és Utasbiztosítási Központ
Átírás ingyen, ha
 ■ nálunk köti biztosítását,
 ■ vagy már 1799 Ft-ért
 ■ utasbiztosítás már napi 200 Ft-tól is
 eredetiségvizsgálat kedvezményrel **15-20%**
Forrás Üzletház
 7622 Pécs, Bajcsy-Zs. u. 9. Tel.: (72) 222 885

Baranya Megyei Autóközlekedési Tanintézet Kft.
 ISO 9002 minősítéssel és Országos Képzési Jegyzékbe való engedéllyel rendelkezik
 Pécs, Hengermalom u. 4. Tel.: 72/311-422, 72/311-646
JELENTŐS DIÁKKEDVEZMÉNY!
 Motoros tanfolyam: 11. 06., Személygépkocsis tanfolyam: 11. 06.,
EXTRA KEDVEZMÉNY AUTÓSZERELŐKNEK
 C tanfolyam: 11. 12., D tanfolyam: 11. 14., E tanfolyam: 11. 16.
 Nemzetközi belföldi szolgáltatói: 11. 09., ADR tanfolyam: 11. 20.

SUZUKI NAPOK
rendkívüli ajánlat!
 Suzuki Swift 1.0 GL Green 1.690.000 Ft-tól.
 150.000 Ft értékű extra felszereléssel
 Suzuki Swift 1.3 GLX Rubín 2.091.000 Ft-tól.
 Felár nélkül: szervokormány, alufelnivel, rádiómagnóval

Tipus	Önerő	Törlesztés/60 hó*	72 hó*
Swift 1.0 GL Green	173.500 Ft	31.875 Ft	19.635 Ft
Swift 1.3 GLX Rubín	233.650 Ft	39.525 Ft	24.225 Ft
Wagon R+ 1.3 GL	219.950 Ft	40.290 Ft	24.735 Ft

Új autó vásárlása esetén 30% önerőtől, CASCO mentes hitellel!
 Mozdalkorlátozottak utalványait beváltjuk!
 Kedvezményeik nem összevonhatók!
 Az akció a készlet erejéig tart.
 * Deviza alapú lízing

SUZUKI Kalmár
 Az ügyfélbarát autószalon
 Márkakereskedés és szerviz: Siklós, Gyúdi út 18/B. 72/579-179



A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT hírei



Dr. Toller László polgármester úr részére
Pécs Megyei Jogú Város Önkormányzata

Tisztelt Polgármester Úr!

Örömmel értesítem, hogy a Széchenyi Terv pályázati rendszeréhez benyújtott, 120 db szociális bérlakás kialakítására vonatkozó, SZT-LA-1/01/05/32 számú pályázatát a Bíráló Bizottság javaslata alapján támogatásra érdemesnek ítélem. A fejlesztés megvalósításához 425.112.800 Ft-ot biztosítok.

Köszönöm, hogy vállalta a pályázat elkészítésével járó feladatokat, és olyan tervet nyújtott be, amely kreatív, lelkiismeretes munkát tükröz. Az Ön tevékenysége és valóra váló álmai túlmutatnak személyes sikerén. Mindannyiunk sikeréhez, az ország boldogulásához járunk hozzá, hiszen a kormányprogramban és a Széchenyi Tervben megfogalmazott gazdaságfejlesztési elképzelések az egyéni teljesítményeken keresztül valósulnak meg, és az összeadó eredmények biztosítják a magyar gazdaság tartós, kiegyensúlyozott növekedését. Eredményes pályázatához gratulálok, és tervei mielőbbi sikeres megvalósításához jó munkát kívánok.

Budapest, 2001. október 20.

Üdvözzel:
Matolcsy György

Tájékoztató a sorkatonai szolgálatra bevonuló hadkötelesek részére

Tájékoztatom a sorkatonai szolgálatra bevonuló hadköteleseket, hogy a honvédelemről szóló 1993. évi CX. törvény 143. §. (1.) bek. és a végrehajtásról szóló 178/1993. (XII. 27.) kormányrendelet 121. §. alapján egyszeri bevonulási segélyre jogosultak, amelyet a bevonulás előtt a jegyző folyósít.

Idő: Hétfő: 08.00-17.00-ig
Kedd: 08.00-16.00-ig
Szerda: 08.00-17.00-ig
Csütörtök: 08.00-16.00-ig
Péntek: 08.00-13.00-ig

A bevonulási segély elbírálásához a bevonuló hadköteleseknek adategyszerítés céljából az ügyfélszolgálatnál be kell mutatnia

- a személyi igazolványát
- a behívóparancsot

A bevonulási segély összege a teljes munkaidőben foglalkoztatott munkavállaló jogszabályban megállapított kötelező legkisebb havi munkabérének 60%-a, eltartott gyermek esetén a kötelező legkisebb havi munkabér.

A bevonulási segélyből a gyermektartásdíj kivételével - semmiféle tartozás nem vonható le.

Azok a személyek, akik már bevonulási segélyben részesültek, és sorkatonai szolgálatra vonulnak be, bevonulási segély részükre ismételt nem folyósítható.

A behívóparancs átvétele után a bevonulási segély iránti kérelmet a sorkötelesek Pécs Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Főosztály Ügyfélszolgálati Csoportjánál nyújthatják be a helyszínen ingyen beszerezhető formanyomtatványon.

Helye: Kossuth tér 1. sz. 22.
Telefon: 213-222/364 mellék

Dr. Papp Judit
Pécs Megyei Jogú Város jegyzője

Bérbeadásra meghirdetett önkormányzati garázsok

Bérbeadásra meghirdetett, önkormányzati tulajdonban lévő, nem lakás céljára szolgáló helyiségek
A nem lakás céljára szolgáló, bérbeadásra meghirdetett, önkormányzati tulajdonban lévő helyiségek novemberi listáján garázsok szerepelnek.

Garázsok:
Endresz Gy. u. 15. sz. 16 m²
induló havi bérleti díja: 5.000 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 30.000 Ft

Fekete Gy. tér 68. sz. 15 m²
induló havi bérleti díja: 2.083 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 12.498 Ft

Fekete Gy. tér 35. sz. 15 m²
induló havi bérleti díja: 2.083 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 12.498 Ft

Hősök tere 16. sz. 15 m²
induló havi bérleti díja: 2.083 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 12.498 Ft

Váci M. u. 2., 5. sz. (motorgarázs) 10 m²
induló havi bérleti díja: 2.900 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 17.400 Ft

Mohácsi u. 38-40., 10. sz. 16 m²
induló havi bérleti díja: 1.667 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 10.002 Ft

Népfőt u. 1. sz. 13 m²
induló havi bérleti díja: 1.667 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 10.002 Ft

Óvoda u. 9. sz. (aknás) 15 m²
induló havi bérleti díja: 2.500 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 15.000 Ft

Péksor 3. sz. 15 m²
induló havi bérleti díja: 1.667 Ft + ÁFA
biztonsági letét: 10.002 Ft

A helyiségek bérletét pályázat útján, licit eljárás keretében lehet elnyerni. Az egyéb feltételeket a Polgármesteri Hivatal Ügyfélszolgálati Csoportnál lehet megtekinteni (Kossuth tér 1-3. fszt.) 2001. november 5-19. között. A pályázatokat a Polgármesteri Hivatal Népjelölti Főosztály Szociális Lakásgazdálkodási Csoportnál (Kossuth tér 1-3. I. em. 48. sz.) lehet személyesen benyújtani 2001. november 19-ig.

A nyertes pályázóval a Szociális Lakásgazdálkodási Csoport meghatározott időtartamra, maximum 10 évre bérleti szerződést köt, miután a biztonsági letét (mely az alap bérleti díj hatszorosa) befizetésére került az Önkormányzat 1994. évi 35. sz. rendelete értelmében.

Közyűlési tudósítás

Módosították a költségvetést

Harminckét napirendi pontot tárgyalt meg 2001. október 25-iki közgyűlésén Pécs Megyei Jogú Város képviselő-testülete. A leghosszabb vitát az idei költségvetés módosítása gerjesztette. A bevételi és kiadási főösszeg közel ötszázmillió forintos emelését bizonyos bevételek elmaradása indokolja, s ez a mérték realisan tükrözi a január óta zajló pénzfolyamatokat - hangsúlyozta az előterjesztő, Soó László. Ez az egész évi költségvetésnek mintegy három százaléka, mely a városvezető koalíció szerint a működés elmúlt tíz hónapját tekintve elenyésző. Az ellenzék viszont úgy látja, a mostani lépés elkerülhető lett volna egy realis bevételekkel számoló év eleji költségvetés megalkotásával. A bevételi oldal - a sikertelen ingatlan-értékesítésből, pályázati és más források elmaradásából keletkező - látenszen megjelenő hatszázmillió forint „hiányt” kérték számon az MSZP-frakción. Végül annak ellenére, hogy dr. Fűredi Péter azt kérte az ellenzéki képviselőktől: ne fogadják el a költségvetés módosítását, a városatyák mégis huszonnégyszer igen és öt nem szavazattal, hét tartózkodás mellett

elfogadták azt. A költségvetés módosításával, a felhalmozási kiadások átutemelésével lehetővé válik, hogy az infláció ellenlétesítésére az eredetileg tervezettnél 130 millió forinttal többet biztosítsanak az önkormányzati intézményeknek.

Mint ismeretes, november 16-án adja át az UNESCO képviselője Pécs városának a világörökségi címet. A témával kapcsolatban - a költségvetési rendeletben biztosított összeg felszabadítása mellett - ismét szóba került, hogy a világörökségi ranggal összefüggő teendők és kötelezettségek nem pusztán a kulturális terület érintik, hanem építészeti, infrastrukturális, kommunális és környezetvédelmi vonatkozásai is vannak. Nem halasztható tovább a világörökségi helyszínek feltárásával és bemutatásával foglalkozó kht-t létrehozása, annál is inkább mert megkezdődhet az ide tartozó helyszínek működtetése, hisz a bemutatótérrel üzemeltetésre alkalmasak.

Az önkormányzat haszonkölcsön szerződést kötött az Istenkúti Községi Egyesülettel, melynek értelmében öt évre átadta nekik az Istenkúti Művelődési Ház ingatlanát. A képviselő-

lők döntöttek alapítványok, civil szervezetek támogatásáról, több településrendezési és szabályozási tervről és a város közvilágítás-hálózatának bővítéséről. Az önkormányzat egy esztendő alatt kilencezer lámpatestet újított fel, most a beruházás második ütemének végrehajtását határozta el.

Petrich Csaba személyében megválasztották a Pécsi Temetkezési Vállalat új vezetőjét. Igazgatói kinevezése öt évre szól.

Megszavazták a panel társasházak energiatakarékos felújításának támogatását. E tárgykörben harmincöt pályázat érkezett az önkormányzathoz.

A képviselő-testület elfogadta a Közterület-felügyelet 2000. évi tevékenységének beszámolóját, s egyben bejelentették az eddigi vezető, Csatlós Ferenc lemondását.

A képviselők egyhangúlag támogatják azt az előterjesztést, amely a Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat részére kedvezményesen biztosít tiz lakás építéséhez szükséges telkeket.

Pályázati tájékoztató

A Szabadművelődési Alaphoz - 2001. szeptember 27-i határidőre benyújtott pályázatokat a város tekintélyes és független polgáraiból álló 9 tagú bizottság elbírálta.

Döntésük értelmében az alábbi alapítványok, szervezetek, illetve tevékenységek részesültek támogatásban:

1. Francia Nyelvű Diákszínjátszásért Alapítvány	50.000 Ft	13. Pécs-Baranyai Tudományos Ismeretterjesztő Társulat	45.000 Ft	24. KHETANIPÉ Együttes	24.000 Ft
2. Idegenvezetők és Országjárás-vezetők Pécs-Baranyai Egyesülete	50.000 Ft	14. Bálint Alapítvány	50.000 Ft	25. LIBER-ARTE Gyermekek tehetség Kutató és Fejlesztő Alapítvány	30.000 Ft
3. Ifjúsági Turizmusért Alapítvány	50.000 Ft	15. Bányász Kulturális Szövetség	40.000 Ft	26. ZSUTIPE Kulturális és Sport Egyesület	50.000 Ft
4. Mecsek Táncgyűttes Egyesület	45.000 Ft	16. Apáczai Néptáncgyűttes Művészeti Egyesület	30.000 Ft	27. Néptáncra a Gyermekekért Alapítvány	50.000 Ft
5. Apáczai Alapítvány Vagabund természetjáró csoport	35.000 Ft	17. Határon Túli Magyar Ifjúságrért Alapítvány	61.000 Ft	28. Sziporka Gyermekszínpad	30.000 Ft
6. Apáczai Alapítvány Origami Kör	40.000 Ft	18. Csondvary Képzőművészeti Stúdió Társadalmi Szervezet	30.000 Ft	29. Erdélyiek Klubja	45.000 Ft
7. Kolinda Művészeti Alapítvány	30.000 Ft	19. „Kerekesszék-Klub” Alapítvány	50.000 Ft	30. Titiri Színház	40.000 Ft
8. Istenkúti Községszolgálati Egyesület	50.000 Ft	20. Szabad Színházakért Alapítvány	30.000 Ft	31. Medgyessy Ferenc Művészeti Műhely	40.000 Ft
9. Ritmo Sporttánc Egyesület	30.000 Ft	21. Szocreal Pont Kulturális Egyesület	40.000 Ft	32. Pécs Városi Képzőművész Kör Tűzománc Szakosztály	30.000 Ft
10. Művészetért Alapítvány	60.000 Ft	22. Magyarországi Németek Pécs-Baranyai Nemzetiségi Köre	40.000 Ft	33. Magyar Pálos Rend (Szent Erzsébet templom kórusa)	70.000 Ft
11. Leóweyért Alapítvány	45.000 Ft	23. MÁV Koncert-fúvószenekar	70.000 Ft		
12. Lakótelepi Népfőiskola Egyesület	40.000 Ft			Összesen:	1.400.000 Ft

Az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának önkormányzati támogatása

A Pécs Megyei Jogú Város Közyűlése 2001. június 21-i ülésén döntött az iparosított technológiával épült lakóépületek energiatakarékos felújításának önkormányzati támogatásáról és az önkormányzati támogatásra vonatkozó pályázat kiírásáról.

A pályázati kiírásban megadott 2001. szeptember 15-i határidőre 35 db pályázat érkezett be az önkormányzathoz. A 35 db társasházi pályázatban összesen 1.164 db lakás energiatakarékos felújítását tervezték 235 MFt összköltséggel.

1. A közgyűlés az illetékes bizottságok javaslatai alapján 2001. október 25-i ülésén döntött a pályázatok elbírálásáról. A közgyűlés összesen 28 db pályázatot fogadott el és részesített önkormányzati támogatásban az alábbiak szerint:

s.sz.	Társasház címe	Önkormányzat (Ft)
1.	Pécs, Kerényi K. u. 10.	3.100.000
2.	Pécs, Nagy Lajos kir. u. 12.	8.900.000
3.	Pécs, Endresz Gy. u. 11.	2.940.935
4.	Pécs, Petőfi S. u. 4.	1.212.000
5.	Pécs, Zója u. 3/A-B	1.722.360
6.	Pécs, Erika u. 1.	1.315.410
7.	Pécs, Németh L. u. 40-42.	2.183.110
8.	Pécs, Dr. Veress E. u. 9.	2.234.400
9.	Pécs, Éva u. 13-15.	3.195.387
10.	Pécs, Kis-réti u. 12-13.	1.181.783
11.	Pécs, Kodály Z. u. 11.	1.740.667
12.	Pécs, Tildy Z. u. 33.	1.900.000
13.	Pécs, Alkotmány u. 69-71.	2.123.130
14.	Pécs, Siklósi út 96-98.	2.195.000
15.	Pécs, Építők útja 6.	2.498.819
16.	Pécs, Ajtósi D. u. 2.	2.664.928
17.	Pécs, Erdei F. u. 2-4.	2.650.903
18.	Pécs, Xavér u. 1.	3.309.564
19.	Pécs, Dombay J. u. 2.	2.354.675
20.	Pécs, Nagy Jenő u. 22.	1.087.899
21.	Pécs, József A. u. 40.	4.466.667
22.	Pécs, Esztergályos u. 9-11.	2.000.000
23.	Pécs, Jurisics u. 22.	1.100.196
24.	Pécs, Építők útja 8.	2.415.525.
25.	Pécs, Lahti u. 5-7.	2.505.356
26.	Pécs, Páfrány u. 45.	2.797.284
27.	Pécs, Nagy Jenő u. 18.	730.200
28.	Pécs, Dombay J. u. 6.	2.354.675
Összesen:		68.880.873

2. A közgyűlés a felsorolt társasházak esetében az önkormányzati bérlakások után a társasházi saját erő kiegészítéséket az alábbi támogatásról döntött:

s.sz.	Társasház címe	Önkormányzati többlet (Ft)
1.	Pécs, Nagy Lajos kir. u. 12.	538.000
2.	Pécs, Endresz Gy. u. 11.	37.747
3.	Pécs, Éva u. 13-15.	618.409
4.	Pécs, Ajtósi D. u. 2.	41.440
5.	Pécs, Xavér u. 1.	126.595
6.	Pécs, József A. u. 40.	672.000
7.	Pécs, Esztergályos u. 9-11.	98.600
8.	Pécs, Építők útja 8.	278.772
9.	Pécs, Nagy Jenő u. 18.	116.592
10.	Pécs, Dombay J. u. 6.	50.000
összesen: 2.578.155		

Az önkormányzat a fenti 28 db pályázatát a Gazdasági Minisztériumnak a Széchenyi terv Lakásprogramja keretében meghirdetett SZT-LA-2 jelű pályázatra állami támogatás elnyerése céljából előterjesztte.

3. A közgyűlés a beérkezett pályázatok közül az alábbiakat további hiánypótlásra utasította:

- Nagy Lajos király u. 10.
- Maléter Pál u. 130-132.
- Maléter Pál u. 22-24.
- Eszék u. 9-11.
- Anikó u. 18-20.

A hiánypótlásra kötelezett pályázatok a megjelölt határidőre történő beérkezésüket követően ismételt elbírálásra kerülnek.

MŰSORA

november 1. csütörtök
minden páros órában: Híradó
minden páratlan órában: Infóhíradó
közte: Info TV
8.15, 11.15, 15.15 Pódium
18.00, 20.00, 22.00, 00.00 Pont Ma
19.15, 23.15 Sport magazin
21.15 Kilátó (ism.)

november 2. péntek
16.15 Állatközvetlen
17.40 Ökumené - katolikus
19.15, 23.15 Belépő

november 3. szombat
9.00 Pódium
9.05, 17.00 Belépő
10.00 A természet világa (30. rész)
14.30 Sünidő
15.00 Kilátó
15.30, 01.30 Bencze Show (ism.)
19.15, 23.30 Jelenlét
21.00 Pécsről indultak (ism.)
22.00 Sportóra
Egész nap Visszapillantó és Info TV

november 4. vasárnap
9.30 Pódium
9.35 Állatközvetlen
10.00, 15.30 Belépő (ism.)
11.00, 19.50 Jelenlét
12.55, 21.30 Sportóra
16.00 Universitas TV (ism.)
16.30 Agrárium (ism.)
18.25 Ökumené - katolikus
18.35 Az egészség kapujában (ism.)
19.00, 00.30 Bencze Show (ism.)
Egész nap Visszapillantó és Info TV

november 5. hétfő
10.20, 16.20 Jelenlét
17.15 Kisegyházak - metodista
21.20 Jó estét Pécs! (ism.)
19.15, 23.15 Sport magazin

november 6. kedd
11.20 Agrárium (ism.)
16.15 Kilátó (ism.)
19.15, 23.15 Képviseleti fogadóóra

november 7. szerda
9.15 Képviseleti fogadóóra (ism.)
15.20 Az egészség kapujában (ism.)
17.40 Ökumené - evangélikus
19.15, 23.15 Mérleg
21.00, 01.15 Bencze Show
21.30 Universitas TV (ism.)

A részletes műsort az Info TV képernyőjén részletesen olvashatják.

A Közterület-felügyelet zöld száma

November 1-jétől a Pécsi Közterület-felügyelet zöld számon várja a lakosság észrevételeit, kérdéseit. A 06-80-203-957-es telefonszámon munkaidőben személyesen, munkaidőn túl üzenetregisztrált várják a telefonáló számára díjmentes hívásokat.

Dóm Tourist
UTAZÁSI IRODA

7621 PÉCS, IRGALMASOK U. 22. e-mail: info@domtourist.hu

TELEFONSZÁMAINK:
UTAZÁS: 72/510-177, 510-178,
REPÜLŐJEGY-ÉRTÉKESÍTÉS: 72/510-176

Rendkívüli akciók Tunéziába:

1 hét, hotel****, félpanzióval: már 62.900 Ft/fő ártól!
3 hét 1 hét áron, hotel****, félpanzióval: 74.900 Ft/fő
1 hét 4 éj áron, hotel****, félpanzióval: 54.900 Ft/fő

Sielés Pécsről autóbusszal:

Tauplitz-Kulmshof apartmanház 2002. jan. 19-26., febr. 16-23.
apartman: már 23.050 Ft/fő ártól, autóbussz: 13.900 Ft/fő
Sibérlet tavalyi áron: 24.500 Ft/6 nap/6 éves korig ingyenes!!
Ingyenes uszoda, szauna, sioktatás!!

Európa határok nélkül:

Madrid	99.900 Ft	Stockholm	112.500 Ft
Barcelona	116.700 Ft	Koppenhága	120.800 Ft
Párizs	109.800 Ft	Amszterdam	104.700 Ft
London	97.200 Ft	Brüsszel	106.800 Ft
Dublin	121.600 Ft	München	100.900 Ft
Velence	121.200 Ft	Róma	110.400 Ft
Nápoly	138.400 Ft	Prága	88.500 Ft
Athén	84.300 Ft	Izszambul	81.800 Ft

A részvételi díj tartalmazza a repülőjegyet, szállást 3*-os szállodában, 3 éjszakára, reggelivel.

Indul a Budapest - Bangkok charter járat!!!

Két héti Thaiföld, hotel***, repülővel, reggelivel 249.900 Ft
Thaiföldi körút-üdülés, hotel**** 299.900 Ft

Egészítős akciók:

Dominika: bécsi indulás, hotel****, 13 éj: 359.500 Ft
Kuba: bécsi indulás, hotel***, 13 éj: 386.100 Ft
Mexico: bécsi indulás, hotel****, 13 éj: 404.900 Ft
Dél-Afrika: Bp.-ről, repülővel, hotel****, félpanzióval: 315.000 Ft

Akciós repülőjegyek:

Atlanta	133.000 Ft	Boston	123.000 Ft
Chicago	126.000 Ft	Los Angeles	159.000 Ft
Miami	133.000 Ft	Washington	123.000 Ft
Toronto	99.000 Ft	New York	96.000 Ft

Barletta bútorház
Kozármisleny, Vadvirág u. 3.
Tel./fax: 72/570-077

Áruházunkban jó állapotú használt bútorok kaphatók
szekrényesek, ülőgarnitúrák, kisbútorok, étkezők, franciaágyak
Tel.: 72/570-079

Nyitva: H-P: 9-18, Szó.: 9-13, V: 9-12

ÁRPÁD
HENTÉSBOLT

AKCIÓ!

EH. bontott csirke 539 Ft
EH. falusi csirke 489 Ft
EH. csirkecomb 609 Ft
S. rövidkaraj 1.099 Ft
S. oldalas 899 Ft
Angolszalonna 1.990 Ft

Pécs, Málomi út 5. Tel.: 413-718

freiburg
INGATLANBERUHÁZÓ KFT.

Pécssett, a Daru-dűlőben
- 4 lakásos sorházban
- 2002-es költözéssel -
- kulcsrakész lakások eladók.

70 m² 13.500.000 Ft
79 m² 14.900.000 Ft

Állami támogatású hitel igényelhető.

Érdeklődni:
Freiburg Kft. Pécs,
Irgalmasok utca 22.
Telefon.: (72) 525-779
Mobil: (30) 946-69-69

MÉCSEK HOLDING KFT.
PÉCS, ÁLMOS U. 3.
(volt panelüzem) Tel.: 72/333-555/147 m.
NYITVA HETFŐTŐL PÉNTEKIG 8-15-ig, SZ: 8-12-ig

BÉVCELL POLISZTIROL
HŐSZIGETELŐ LAPOK
9.500 Ft+ÁFA m³

NYILÁSZÁRO AJÁNLATUNK:
BEJÁRATI AJTÓK 34.800 Ft-tól
ABLAKOK: 60X60-tól 180X150-ig üveg nélkül
6.985 Ft-tól 27.572 Ft-ig
Hőszig. üveggel
11.160 Ft-tól 48.550 Ft-ig

ÉPÍTŐIPARI GÉPALKATRÉSZEK
ÉS TKG. ALKATRÉSZEK
(IFA, SKODA, TATRA, ROBUR)

VÉGKIÁRUSÍTÁSA
Beltéri ajtók farostlemezből és
tenyőtáblából 9.950 Ft-tól
Az áraink az ÁFA-t tartalmazzák
FIZETÉS A HELYSZÍNESEN.

B+T KFT.
BARANYA AUTÓSISKOLA
7622 Pécs, Somogyi B. u. 4.
Tel.: 72/511-147, 72/313-818

Tanfolyamaink indulnak
„A”, „B”, „BE”, „C”, „D”, „D1”,
„E” kategóriából
november 8-án 16.00 óra
november 29-én 16.00 óra
Állásváltáshoz
szaktanfolyam:
Belföldi áru fuvarozói,
valamint belföldi
személyszállítói tanfolyam
indul.
Kedvező árak részletfizetési
lehetőséggel.
Várjuk megítélő
jelentkezéseket.
Mindent egy helyen:
- Autójavítás
- Műszaki vizsgára felkészítés
- Műszaki vizsgáztatás igény
szerint
- Zöldkártya
(környezetvédelmi vizsgálat)

Országos Fordító
és
Fordítás-
hitelesítő
Iroda Rt.
Pécs

7621 Pécs, Király u. 7.
Tel.: 72/513-290
Tel./fax: 72/513-291
e-mail: offipecs@alfanet.hu

FARMERVÁSÁR
A Pécsi Nevelési Központban
november 5-én (hétfő) 9-17-ig.
Női, férfi-, gyermeknadrágok, ingek,
dzsekik színesben és EXTRA
méretben, kedvező áron!
KOSZTÜMVÁSÁR
LANTZKY Fashion kosztümök
közvetlenül a gyártótól!

BIOKOM
Környezetgazdálkodási Kft.

Figyelem!
Ünnepi szállítás!
November 1-jén lesz hulladékszállítás
Pécssett azokon a területeken, ahol a csütörtök szállítási
nap. Kérjük a lakosságot, hogy az edényeket aznap reggel
6 óráig helyezze ki az utcákra, mert szállítási üzemünk
teljes kapacitással dolgozik, és járataink egyes körzetekbe
a megszokott időpontnál hamarabb érkehetnek.
Köszönjük!

BIOKOM Pécsi Környezetgazdálkodási Kft.
7632 Pécs, Siklósi út 52. Tel.: 72/502-100 Fax: 72/439-836 www.biokom.hu

AZ
„AIDITA”
KFT.
AJÁNLATA
ÉPÍTKEZŐKNEK:
BETONACÉL
gyártás - helyszíni szerelés
tervdokumentáció, ill.
helyszíni méretvétel alapján.
HEGESZTETT HÁLÓK
Tel.: 72/551-530
EGYEDI LAKATOS-
ACÉLSZERKEZETEK
LINDAB CSARNOKOK
Tel.: 72/551-531
Cím: Pécs, Makay I. út 55.
Tel.: 72/251-972

SUZUKI
ILOSFAI
HASZNÁLT AUTÓK

Ford Escort 1.1 1985.
330.000 Ft helyett 300.000 Ft
Lada 2107 1989.
350.000 Ft helyett 330.000 Ft
Peugeot 205 1989.
580.000 Ft helyett 530.000 Ft
Suzuki Swift 1.0 GL 1998.
1.280.000 Ft
Suzuki Sedan 1,3 GLX 1993.
940.000 Ft
Suzuki Sedan 1,3 GLX 1994.
1.040.000 Ft
Suzuki Sedan 1,3 GL 1993. 950.000 Ft
Suzuki Swift 1,3 GLX 1997.
1.370.000 Ft
Suzuki Swift 1,3 GL 1996.
1.060.000 Ft
Trabantok féláron

Pécs, Siklósi út 22.
Telefon: 72/332-486,
Fax: 72/211-718

RINER
RINER
KFT.
PÉCS

Mohácsi út 18. Tel.: 72/311-308
(Bejárát a Tüskésréti útról)
Nyitva tartás: H-P: 7-16.30-ig.

ERESZ-
CSATORNA-
VÁSÁR

- Horganyzott acéllemez 0,5 1.735 Ft
- Ereszcsatorna 2 m 610 Ft
- Ereszcsatorna 4 m 1.219 Ft
- Ereszcsatorna 6 m 1.829 Ft
- Lelolyócső 2 m 625 Ft
Kiegészítő termékek
nagy választékban!

SPRANZ SÉRVKÖTŐK (60) ÉS FÜZŐK
KEDVEZŐ ÁRON!

Bizték az ORKI által minősített, kiváló nemet sérvköltőben és fűzőben! Egyedi
méretre, rugó és combcsíj nélkül, mm-re pontosan a sérvkapura beállítható.
Teljes védelem minden sérvre

Információ (levélcímet): Spranz Kft. 2097 Pilisborosjenő, Fő út 3.
Telefon/fax: 06-26-336-322, 336-122. e-mail: spranz.kft@mail.datanet.hu

MÉRETHEZ RENDELHETŐ:
2001. NOVEMBER 8. ÉS DECEMBER 6., CSÜTÖRTÖK
PÉCS, 9.00-11.00 h.
Aranykehely Patika, Citrom u. 3.
2001. NOVEMBER 7. ÉS DECEMBER 5., SZERDA
MOHÁCS, 15.00-16.00 h.
Gyógyászati Segédeszköz Üzlet, Korona Üzletház, Jókai u. 2.

PÉCSI VÁROSÜZEMELÉSI
ÉS VAGYONKEZELŐ Rt.

VÁSÁROZÓK, KERESKEDŐK
FIGYELMÉBE!

Vállalkozási főosztályunk ez évben is megrendezi a Pécs, Móra F. úti
VÁSÁRTÉREN
2001. december 7-23-ig tartó időszakban a
KARÁCSONYI VÁSÁRT,
melynek szervezését 2001. november 4-én megkezdjük.
A vásár az alábbi sorokban kerül megrendezésre:
0-1, 14-15, 20-21, 22-23, 30-31 és 32-es, valamint
0-21 sorok elején és végén lévő helyek.

Jelentkezés ideje:
November 4-12-ig fogadjuk
a felsorolt sorokban vasárnapi bérelt helyel rendelkezők jelentkezését.
November 13-19-ig várjuk
további bérlők jelentkezését a fentiekben felsorolt sorok szabadon maradt helyeire.
November 20-23-ig fogadjuk
bérelt helyel nem rendelkező érdeklődők jelentkezését.

Jelentkezés személyesen a vásártéri ügyfélszolgálati irodában.
Érdeklődni a 72/333-161-es telefonszámon lehet.

PÉCSI TÖMEGKÖZLEKEDÉSI RT.

Megszépülnek a pályaudvarok
Autóbusz a mozgáskorlátozottaknak jövő évben

Elkészült a részvénytársaság 2005-ig
szóló stratégiai terve, melyben a szük-
séges fejlesztéseket, beruházásokat
foglalmazták meg a következő három
esztendőre.

Az uránvárosi és a Budai vámnál
lévő autóbuszpályaudvarok korszerű-
sítése várható a közeljövőben, a
Femánál tervezett új beruházásban
készülő viszont - bár a fedezete megvan
- még várat magára.

Milyen átalakítás várható a két
pályaudvaron?
- Felújítás jellegűek, a forgalom-
szervezésben, a járatok sűrűségében
nem lesz változás - tájékoztat Szirmai
Csaba, a Pécsi Tömegközlekedési
Részvénytársaság vezérigazgatója. Új

aszfaltszőnyegot kap mindkét pályau-
dvar, a járdákat, a közlekedési s
parkolófelületeket is felújítjuk, az utso-
k fedett váró alatt várhatják a járatok-
kat. Ezzel egy időben megújul a tér
világítása és a forgalmi épületet, szoci-
ális helyiségeket is átalakítjuk, fel-
újítjuk.
- Az új buszpályaudvar esetében
rendelkezésre áll a beruházás összege -
mintegy 360 millió forint - azonban a
környezetvédelmi engedélyeztetési
eljárások miatt nem kezdődhetett még
el az építkezés. Szeretnénk mielőbb
elkezdeni, s megszüntetni a Nevelési
Központnál, a Lakások közelében
működő kertvárosi autóbusz pályau-
dvar.
- Mikorra várható új autóbuszok

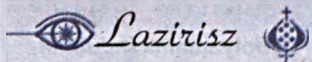
érkezése?
- Jövő év februárjában újabb három
szóló autóbusz áll üzembe, közülük egy
melyített padlózatú, mely a mozgáskor-
látozottak számára jelent majd
könnyebb közlekedési lehetőséget a
városban. Velük, illetve érdekszo-
vetségükkel egyeztetve alakítjuk ki az
új járat útvonalát, közlekedésenk
rendjét.
Augusztus végén várjuk újabb hat
csuklós és két szóló autóbusz érkezését.
- A diákok kedvezményes utaz-
tatását is tervezik.
- Ez ügyben a város közgyűlése dönt
majd egyik következő ülésén. Szeret-
nénk, ha jövő évtől a pécsi általános
iskolába járó diákok szüleinek nem
jelentene kiadást a gyermekek helyi

közlekedése. Eves szinten ez mintegy
tizennyolc-húsz ezer forint megtaka-
ritást jelent a kétgyermekes családok-
nál. A diákberleteket a tervek szerint az
iskolák vásárolják meg majd a gyer-
mekek számára.
- Mekkora kárt okoznak a vállalat-
nak a bliccelők?
- Csak megbecsülni lehet, többek
közt az értékesített jegyek, berletek
számának alakulásából és egy-egy
intenzív ellenőrzés tapasztalatai alap-
ján. Talán nem túlzás a százmillió
nagyösszegű, s ez komoly bevétel
kiesést jelent
részvénytársaságunk számára. Az
ellenőrzések gyakorisága, sűrűsége
várható emiatt a pécsi autóbusz-
járatokon.

Közmeghallgatás

A Pécs Városi Cigány Kisebbségi Önkormányzat 2001. november 9-én du. 13.30 órakor az I. sz. Bölcsődében, Pécs, Frankel L. u. 32. sz. alatt KÖZMEGHALLGATÁST tart. Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

LÉZERKEZELÉS
szemüveg és
kontaktlencse helyett



**LÉZER
SZEMÉSZETI
KÖZPONT**

Rendel:

Dr. Dorn Klára
Hétfő: 14-18 óráig
Dr. Halda Tamás
Kedd: 14-18 óráig
Dr. Bíró Zsolt
Szerda: 16-18 óráig

Pécs, Irgalmasok u. 3.
(bejárat a Munkácsy utcából)
Tel.: 72/525-500,
30/377-8957

HÜTŐGÉPJAVÍTÁS

HÜTŐGÉPJAVÍTÁS

**HELYSZÍNEN 1 ÉV
GARANCIÁVAL.**

HÜTŐCENTER BT. Pécs, Megyeri u. 25.
Telefon: 72/516-668, 06/20/9378-498

AMINACH CSOPORT
CARDO
GYŐR

Az alvás szakértője.

Új szövetkollekciónak érkezett!

Mintabolti garnitúrák,
kanapék különleges
kedvezményrel
megvásárolhatók, amíg a
készlet tart!

CARDO MINTABOLT
Pécs, Millennium üzletház, Rákóczi u. 60. T.:511-357
Nyitva tartás: H-P: 9.00-18.00, Szo.: 9.00-13.00

Rendkívüli gázkazán akció a Csofém Bt-ben!

- Saunier Duval Renova kéményes 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályzással, ill. folyamatos lángszabályozású **113.900 Ft**
- Saunier Duval Renova turbo 24 kW-os kombi gázkazán időjárásfüggő szabályzással, ill. folyamatos lángszabályozású **147.300 Ft**
- Saunier Duval öntöttvas állókazán 25 kW-os **125.990 Ft**
Saunier Duval hőközpont **279.900 Ft**

Önnek a meleg ne legyen gond!

7622 Pécs, Bajcsy-Zs. út 12. Tel.: 72/314-586
7631 Pécs, Nagypápai út 13/C. Tel.: 72/438-407

2001. NOV. 30-IG.

ÖN SE HAGYJA KI A MŰANYAG NYÍLÁSZÁRÓK HIHETETLEN AKCIÓJÁT!

Fensterm Classic; VEKA (német) vagy a legkorszerűbb, 5 légkamrás Fensterm Elegant profilokból!

- ◆ Egyedi méretek ◆ Nyugati gyártástechnológia
- ◆ Szakszerű beépítés ◆ 7 év garancia

FENSTERM CLASSIC, a takarékos luxus.

Kérje ingyenes árajánlatunkat!

HANZA-THERM
Pécs, Táncsics M. u. 26. (Móra F. u. kereszteződésnél)
Tel.: 72/410-704, 30/936-7510

23-33-33
EURO TAXI
PECS

MÉRSÉKELT ÁRON, TISZTESSÉGGEL!
20/4563-333
310-000, 233-333
A lendület csapata!

0010111001010
1100010001111
0111001110101

pécsinfo 2001
PECS-BARANYAI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA

A Forró Drót melegen ajánlja!

ADSL, BDSL

a gyors Internet

Gyors Internet elérés (letöltési sebesség: 384k-1,5Mb), akár a meglévő analóg vagy ISDN vonalon is, a párhuzamos kommunikáció lehetősége mellett

- ▶ korlátlan, telefonszámla nélküli, előre tervezhető költségű Internet elérés
- ▶ otthonra, munkahelyre - árában WEB tárhellyel, e-mail címmel - rendelje meg a Forró Drótnál!

Keresse standunkat a Pécs-Infó kiállításon a POTE Aulában, nov. 6-7-8-án.

Nov. 30-ig akciók, nyeremény-sorsolások

ADSL előfizetéssel VOLVO gépkocsit nyerhet! BDSL előfizetés most belépési díj nélkül!

Extra kupon

Ezzel a kivágott kuponnal veheti át a Forró Drót Kft. Önnek szóló értékes ajándékát!

Forró Drót Kft.
Pécs, Rákóczi út 18.
Tel: (72) 552-556

matáv hivatalos viszonteladó

PÉCS-INFO 2001.

Dunántúli Informatikai és Telekommunikációs Konferencia és Szakkiállítás

Időpont:
2001. november 6-8. 10.00-18.00

Helyszín:
Szakkiállítás: PTE Orvosi Kar (POTE) Aula (Pécs, Szigeti u. 12.)
Konferencia: PTE Konferenciaterem (Pécs, Ifjúság u. 6.)
Fővédnök: dr. Stumpf István miniszter, Miniszterelnöki Hivatal
Védnök: dr. Parragh László elnök, Magyar Kereskedelmi és Iparkamara

Megnyitó:
Konferencia: 2001. november 6. 10.00,
2001. november 7. 10.00
Szakkiállítás: 2001. november 6. 12.00
Megnyitja: Kerényi János,
Pécs Megyei Jogú Város alpolgármestere

drávanet internet

adsl

kedvezményekkel a Pécs Info-n (2001. november 6-8. „POTE aula”)

Drávanet Rt.
7624 Pécs, Őz u. 5. Tel.: (72) 504-000 Fax: (72) 310-662
http://www.dravanet.hu E-mail: info@dravanet.hu

Talált már az igényeinek megfelelő Informatikai Rendszert

Látogasson el standunkra a Pécs Info 2001 ideje alatt nov. 6-8. között a POTE Aulába!

METALOGIC
SZOFTVERHÁZ

Egy kis ízelítő:
Termelésirányítás
Kereskedelem
Ügyvitel
Bizonylatkezelés
Munkaidő nyilvántartás

info@metalogic.hu www.metalogic.hu

Az összetartozás forradalma

– Szükség van... a megbékélésre, hogy sikeres legyen a jövő – mondta az október 23-án tartott és az alább közölt ünnepi beszédében Toller László polgármester. Aki kicsit is ismeri hazai viszonyainkat, nem kételkedik a fentiek igazában. Valóban szükség van a megbékélésre, már csak 1956 miatt is, hogy végre ismét osztatlan egészé állhasson össze az utóbbi évek indulatai közt szétforgácsolt forradalom, legszebb örökségeink egyike.

Tisztelettel köszöntöm az 1956-os forradalom negyvenötödik évfordulója alkalmából rendezett városi ünnepségünk valamennyi résztvevőjét.

Engedjék meg, hogy egy személyes gondolattal kezdjem.

1956-ban hatéves voltam, de még óvodás. A Mezősél utcában laktunk, arra emlékszem, hogy a Szigeti úton ott álltak a tankok és az Athinay utcában, a határőr lakatnyánál nagy forgalmat bonyolítottak le az oroszok, akik a gyerekeknek jelvényt osztogattak. A trafikban ötven fillérért árulták a Kossuth címeres jelvényt, azt adtuk szerencsére. Esténként a Mecsek felől fégyverropogás hallatszott, ilyenkor másnap még az utcára sem mehettünk ki. Természetesen mi, gyerekek, az egészből nem értettünk semmit, csak éreztük a felnőttek viselkedéséből, hogy itt most valami más-ként történik, mint addig.

Albert Camus, a neves francia író ugyanezt az időt így látta egy 1957-ben írt cikkében: „Nehéz mi-nénkünk méltónak lenni ennyi áldozatra. De meg kell kísérelnünk, feledve vitáinkat, revidálva tévedéseinket, megsokszorozva erőfeszítéseinket, szolidaritásunkat egy végre egyesülő Európában. Hiszük, hogy antozok az a világban, párhuzamosan az ellentmondás és halál erőivel, amelyek elhomályosítják a történelmet - bontakozik az élet és meggyőzés ereje, az emberi felemelkedés hatalmas mozgalma, amelyet kultúrának nevezünk, s amely a szabad alkotás és szabad munka terméke.

A magyar munkások és értelmiségiek, akik mellett annyi tehetetlen bánattal állunk ma, tudják mindezt, s ők azok, akik mindenek mélyebb értelmét velünk megértették. Ezért, ha szerencsétlenségükben osztozunk - miénk a reményük is. Nyomorúságuk, láncik és száműzöttségük ellenére királyi örökséget hagytak ránk, amelyet ki kell érdemelnünk: a szabadságot, amelyet ők nem nyartek el, de egyetlen nap alatt visszaadtak nekünk.” Mai szemmel visszanezve is félelmetes, mennyire pontosan látta Camus a magyar forradalom lényegét. Egy végre egyesülő Európáról ír, amely a kultúra és a szabadság terméke, s ezt a szabadságot a magyarok adták vissza Európának. Most, amikor ennyi évtized után végre talán mi is Európa része leszünk, nem árt emlékeztetni rá: nem a semmiből jött szegény rokonként kopogtatunk az ajtón.



Az egységesülő Európa mellett jó lenne most már egységes Magyarországon élni. Egy olyan Magyarországon, amely nemcsak szabad, de mindenkié. Mert a mi hazánk megosztott, lélekben szétszakadt ország. Túl sok a szembenállás, túl sok a gyűlölködés. A huszonegyedik század első éveiben politikai okokból kevesebb ember beszél egymással, mint másfél évtizede. Ismét vannak olyanok, akiknek érdekük a kettéosztás, hogy ők jelöljék ki: kik a jók és kik a rosszak, hogy szembeállítsák a vidéket és a fővárost, a falut és a várost. Megmondják, kik a hasznos polgárok, kik nem, és a hatalom



gyakorlóit nem is csinálnak titkot abból, hogy kinek kedveznek és kinek nem. Sajátos tény viszont, hogy az egyik kormányhoz közelálló közvélemény-kutató cég sem tudott mást mondani, hogy a magyar népszerűségnek mindössze a 10 százaléka számítható a rendszer-változtatás tényleges nyertesének. Erről a szomorú helyzetről kell elterelni a figyelmet az egyre gyűlölködőbb megnyilatkozásokkal, amit az állítólag közszolgálati médiumok tovább erősítenek azt súlykolva a közvéleménybe, hogy itt és most a „nemzeti” és a „nemzetellenes” erők között húzódik a front. Az oly sokat hallott „polgár” szót a retorikában mostanra felváltotta a „magyar”.

Csoda-e, ha 45 évvel az 1956-os forradalom után Magyarországon huszonkilenc 56-os szervezet működik? Nem kevés közülük azért jött létre, mert a másik is létezik, s ebben vagy abban a rész kérdésben nem értenek egyet. Negyvenöt év-

vel az 1956-os forradalom kitörése után perek, helyszíni tárgyalások, szembesítések zajlanak, hogy kiderüljön a tényszerű igazság. A tárgyalótermekben hevesen gesztikuláló, dühös és mégis szomorú tekintetű öregembereket látunk.

Negyvenöt évvel az 1956-os forradalom kitörése után Magyarországon a fiatalok a legkülönbözőbb felmérések egybehangzó eredménye szerint tragikusan keveset tudnak október 23-áról, a forradalomról, s túlságosan nem is érdeklődnek iránta.

Talán az a baj, hogy a forradalomról, a szabadságról csak ilyenkor, az évfordulós ünnepségeken

vagy politika? Összetartó erő vagy szétválasztó pont? Napi közéleti csatározások témája, vagy a tudomány eszközeivel az előzmények és következmények elemzésével feltárt folyamat? A tudomány, a hazai és nemzetközi történetírás az elmúlt másfél évtizedben nagy figyelmet fordított a forradalom egészére és egyes részletei feltárára. Konferenciák előadásai, tanulmánykötetek, életrajzok jelentek meg, helytörténeti feldolgozások egész sora látott napvilágot, mégis azt kell mondani, 1956 kérdésében a tudomány önmagában nem nyújthat nyugvópontot, mert 1956 története nemcsak 1956-ról szól, hanem azóta is, most is a máról, a mi mai Magyarországról.

1956 célkitűzései a tények szintjén nagyon sok tekintetben megvalósultak. Magyarországa a XXI. század elején szabadon választja kormányát, van működő országgyűlés, országunk megbecsült tagja a nemzetek közösségének. Ki-ki szabadon gyakorolhatja választását, s az alkotmányon alapuló meghatározott keretek között mindenki kifejezheti írásban és szóban a gondolatait. Ezek nagyon komoly eredmények. Mégis, mintha '56 nem minden üzenete jutna el a mába.

1956 nemcsak forradalom és szabadságharc volt, hanem - még ha csak néhány napra is adatott meg ez az érzés - az összetartozás-tudat és a közösség kifejeződése. Ez negyvenöt év távlatából legalább olyan fontos, mint a politikai és katonai küzdelem, s mintha az utóbbi időben erről az üzenetről kevesebb szó esne. Pedig tudomásul kell venni, hogy léteznek olyan nyek, amelyek összefogás nélkül nem megoldhatók. A szegénység enyhítése, az egészségügy talpra állítása, a mezőgazdaság problémái, az oktatás kérdései átívelnek parlamenti ciklusokat, ezért a helyes válaszadáshoz szükség van az alapvető egyetértésre, a vélemények nagyobb tiszteletben tartására, a párbeszédre. Megbékélésre a múltat illetően, hogy sikeres legyen a jövő. Ez teremtheti meg 1956 méltó helyét gondolkodásunkban és ez ad igazi tiszteletet az ünnepnek.

Testvérvárosok Egyesülete Pécs Élénkülő kapcsolatok

„Intenzív a kapcsolat” - írja az Anzeigenblatt Fellbach; Pécs német testvérvárosának lapja 2001. július 19-i száma terjedelmes cikkében, egy fotót is mellékelve az aktuális találkozókról. S a kontaktusok valóban megélnék az utóbbi egy esztendőben.

A személyes találkozók, delegációk cseréjén túl elég csak felidézni két Pécsen rendezett eseményt: a „Világörökségünk hasznosítása” című konferencián az európai kultúra tükrében – Graz, Lyon, Krakko, Tucson – mint a Világörökség része tette közzé tapasztalatait, gyakorlatát a kulturális örökség hasznosításáról, a turistaforgalom fellendítéséről.

Kerényi János, Pécs város alpolgármestere úgy véli, hogy a testvérvárosi kapcsolatok kialakulásának megvan a maguk természetes folyamata.

– Kulturális, oktatási, vállalkozói vagy bármely területen kialakulhatnak spontán olyan kontaktusok, melyek később válnak hivatalossá. Az a szerencsés, ha a polgár találkozik a polgárral, a nyugdíjas a nyugdíjossal, a diák a diákkal és folytathatna a sort. – A tényleges kapcsolatfelvétel után át kell tekinteni, kinek mi a feladata, a két város vonatkozásában ez milyen előnyökkel jár - mondhatnánk azt is, hogy ki, milyen módon ismereti meg települését, hogy teszi ismertté és vonzóvá az idegenforgalom számára.

Jó néhány testvérvárosunk már több éve rendelkezik a világorökségi címmel s jelentős tapasztalatokkal bírnak e téren. – A hivatalos találkozók, konferenciák túl egyesületünk legfőbb törekvése, hogy olyan értelemben is szélesítsük a kapcsolatot, hogy a résztvevő városok között több városi polgár is vegyen részt a testvérvárosi kapcsolatok ápolásában.

A pécsi szemináriumon elhangzott, hogy a partnerek szeretnének egy virtuális irodát alapítani, melyben a résztvevő városok hozzájárását biztosítanak európai tudásukhoz a partnervárosok részére. Az irányban is nyitottak, hogy a különféle európai oktatási programokat kiterjesszék egymás között, többek közt az európai köztisztviselők felkészítésében, annak érdekében, hogy a kibővített Európában képesek legyenek az együttműködésre. Kölcsönös tájéko-

zatásban és segítségnyújtásban is megállapodtak az EU által támogatott területek vonatkozásában. A „Világörökségünk hasznosítása” című konferencián számos testvérvárosunk – Graz, Lyon, Krakko, Tucson – mint a Világörökség része tette közzé tapasztalatait, gyakorlatát a kulturális örökség hasznosításáról, a turistaforgalom fellendítéséről.

– Kulturális, oktatási, vállalkozói vagy bármely területen kialakulhatnak spontán olyan kontaktusok, melyek később válnak hivatalossá. Az a szerencsés, ha a polgár találkozik a polgárral, a nyugdíjas a nyugdíjossal, a diák a diákkal és folytathatna a sort. – A tényleges kapcsolatfelvétel után át kell tekinteni, kinek mi a feladata, a két város vonatkozásában ez milyen előnyökkel jár - mondhatnánk azt is, hogy ki, milyen módon ismereti meg települését, hogy teszi ismertté és vonzóvá az idegenforgalom számára.

Jó néhány testvérvárosunk már több éve rendelkezik a világorökségi címmel s jelentős tapasztalatokkal bírnak e téren. – A hivatalos találkozók, konferenciák túl egyesületünk legfőbb törekvése, hogy olyan értelemben is szélesítsük a kapcsolatot, hogy a résztvevő városok között több városi polgár is vegyen részt a testvérvárosi kapcsolatok ápolásában.

– Kulturális, oktatási, vállalkozói vagy bármely területen kialakulhatnak spontán olyan kontaktusok, melyek később válnak hivatalossá. Az a szerencsés, ha a polgár találkozik a polgárral, a nyugdíjas a nyugdíjossal, a diák a diákkal és folytathatna a sort. – A tényleges kapcsolatfelvétel után át kell tekinteni, kinek mi a feladata, a két város vonatkozásában ez milyen előnyökkel jár - mondhatnánk azt is, hogy ki, milyen módon ismereti meg települését, hogy teszi ismertté és vonzóvá az idegenforgalom számára.

Jó néhány testvérvárosunk már több éve rendelkezik a világorökségi címmel s jelentős tapasztalatokkal bírnak e téren. – A hivatalos találkozók, konferenciák túl egyesületünk legfőbb törekvése, hogy olyan értelemben is szélesítsük a kapcsolatot, hogy a résztvevő városok között több városi polgár is vegyen részt a testvérvárosi kapcsolatok ápolásában.

A pécsi szemináriumon elhangzott, hogy a partnerek szeretnének egy virtuális irodát alapítani, melyben a résztvevő városok hozzájárását biztosítanak európai tudásukhoz a partnervárosok részére. Az irányban is nyitottak, hogy a különféle európai oktatási programokat kiterjesszék egymás között, többek közt az európai köztisztviselők felkészítésében, annak érdekében, hogy a kibővített Európában képesek legyenek az együttműködésre. Kölcsönös tájéko-

zatásban és segítségnyújtásban is megállapodtak az EU által támogatott területek vonatkozásában. A „Világörökségünk hasznosítása” című konferencián számos testvérvárosunk – Graz, Lyon, Krakko, Tucson – mint a Világörökség része tette közzé tapasztalatait, gyakorlatát a kulturális örökség hasznosításáról, a turistaforgalom fellendítéséről.

Kerényi János, Pécs város alpolgármestere úgy véli, hogy a testvérvárosi kapcsolatok kialakulásának megvan a maguk természetes folyamata. – Kulturális, oktatási, vállalkozói vagy bármely területen kialakulhatnak spontán olyan kontaktusok, melyek később válnak hivatalossá. Az a szerencsés, ha a polgár találkozik a polgárral, a nyugdíjas a nyugdíjossal, a diák a diákkal és folytathatna a sort. – A tényleges kapcsolatfelvétel után át kell tekinteni, kinek mi a feladata, a két város vonatkozásában ez milyen előnyökkel jár - mondhatnánk azt is, hogy ki, milyen módon ismereti meg települését, hogy teszi ismertté és vonzóvá az idegenforgalom számára.

Jó néhány testvérvárosunk már több éve rendelkezik a világorökségi címmel s jelentős tapasztalatokkal bírnak e téren. – A hivatalos találkozók, konferenciák túl egyesületünk legfőbb törekvése, hogy olyan értelemben is szélesítsük a kapcsolatot, hogy a résztvevő városok között több városi polgár is vegyen részt a testvérvárosi kapcsolatok ápolásában.

A pécsi szemináriumon elhangzott, hogy a partnerek szeretnének egy virtuális irodát alapítani, melyben a résztvevő városok hozzájárását biztosítanak európai tudásukhoz a partnervárosok részére. Az irányban is nyitottak, hogy a különféle európai oktatási programokat kiterjesszék egymás között, többek közt az európai köztisztviselők felkészítésében, annak érdekében, hogy a kibővített Európában képesek legyenek az együttműködésre. Kölcsönös tájéko-

zatásban és segítségnyújtásban is megállapodtak az EU által támogatott területek vonatkozásában. A „Világörökségünk hasznosítása” című konferencián számos testvérvárosunk – Graz, Lyon, Krakko, Tucson – mint a Világörökség része tette közzé tapasztalatait, gyakorlatát a kulturális örökség hasznosításáról, a turistaforgalom fellendítéséről.

Kerényi János, Pécs város alpolgármestere úgy véli, hogy a testvérvárosi kapcsolatok kialakulásának megvan a maguk természetes folyamata. – Kulturális, oktatási, vállalkozói vagy bármely területen kialakulhatnak spontán olyan kontaktusok, melyek később válnak hivatalossá. Az a szerencsés, ha a polgár találkozik a polgárral, a nyugdíjas a nyugdíjossal, a diák a diákkal és folytathatna a sort. – A tényleges kapcsolatfelvétel után át kell tekinteni, kinek mi a feladata, a két város vonatkozásában ez milyen előnyökkel jár - mondhatnánk azt is, hogy ki, milyen módon ismereti meg települését, hogy teszi ismertté és vonzóvá az idegenforgalom számára.

Jó néhány testvérvárosunk már több éve rendelkezik a világorökségi címmel s jelentős tapasztalatokkal bírnak e téren. – A hivatalos találkozók, konferenciák túl egyesületünk legfőbb törekvése, hogy olyan értelemben is szélesítsük a kapcsolatot, hogy a résztvevő városok között több városi polgár is vegyen részt a testvérvárosi kapcsolatok ápolásában.

November 16-án adja át az UNESCO képviselője a világörökségi diplomát

Pécs ókeresztény temetője felkerült az emberiség kultúrtörténete kiemelkedő kincseinek listájára

Pécs belvárosában a történelmi korszakokon keresztül egymás örökébe lépő kultúrák és különböző népek városi civilizációi kiemelkedő értékű kulturális hagyatékot örökítettek korunkra. A nagyrészt még ma is álló középkori városfalakkal övezett területen belül kivételesen jelentőséggel bíró emlékek csoportja látható. A csaknem kétezer éves történelmi és kulturális kontinuitást tanúsító városrészben az egyedileg és együttesükben is különleges emlékek a sajátos karakterét ma is őrző és fejlesztő történelmi város szövetében jelennek meg.

Az UNESCO, az ENSZ Nevelésügyi, Tudományos és Kulturális Szervezete 1972. november 17-ei, párizsi ülésén fogadta el a Világ Kulturális és Természeti Örökségének Megóvását Célzó Egyezményt, azzal a szándékkal, hogy az emberiség legkiemelkedőbb kulturális és természeti örökségének védelméről gondoskodjon. Az egyezmény keretében létrehozott világörökségi listára olyan műemlék, épületcsoport, kulturális hely, illetve természeti képződmény, vagy terület kerülhet fel, amely történelmi, művészeti és tudományos

szempontból kimagasló és egyetemes jelentőségű.

A 2000. decemberi adatok szerint eddig 122 ország 690 természeti és kulturális emléke érdemelte ki a megtisztelő „világörökség része” címet: 529 kulturális érték, 138 természeti látványosság, valamint 23, mindkét kategóriába besorolható helyszín.

Magyarországon elsőként 1987-ben a Budai Vár és Hollókő lett a világörökség része, amelyekhez 1995-ben az Aggteleki barlang csatlakozott. 1996-ban a Pannonhalmi Bencés Apátság és természeti környezetével, 1999-ben a Hortobágyi Nemzeti Parkkal bővült a magyarországi helyszínek sora. 2000-ben a sopianaei ókeresztény temetőt vette fel a listára az UNESCO Világörökségi Bizottsága, valamint a Szlovákiával közösen nevezett Szlovák karsztal bővítette ki a már 1995 óta a világörökség részeként számon tartott aggteleki barlangrendszer.

Pécs, az ókori Sopianae ókeresztény temetője az UNESCO döntésének köszönhetően olyan műemlékekkel, kulturális kincsekkel került egy sorba, amelyek az emberiség történetének egy-egy fontos állomását jelentik, amelyek a törté-

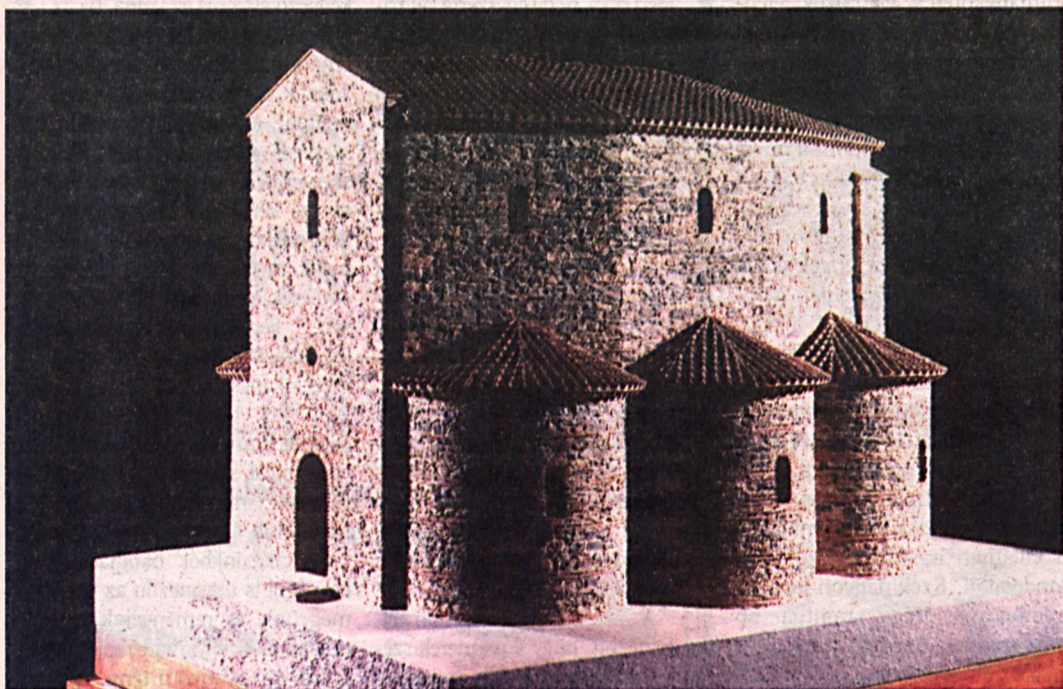
nelemkönyvek lapjain példaként szerepelnek és amelyek megőrzése mindannyiunk célja és kötelessége. A város feladatai és felelőssége megsokszorozódott a „világörökség része” cím elnyerésével, hiszen ez az elismerés ráirányítja a figyelmet Pécsre, hiszen a történelmi belváros ókeresztény emlékeire mint az egyetemes kultúrtörténet kiemelt értékeire tekint mostantól a világ.

2000-ben a sopianaei ókeresztény temető mellett a Wachau kultúrtáj (Ausztria), az olomouci barokk Szentháromság szobor (Cseh Köztársaság), a Loire-völgyi kultúrtáj (Franciaország), valamint Verona városa (Olaszország) érdemelte ki a megtisztelő címet.

Az ismertebb világörökségi helyszínek sorába tartozik: Salzburg és Graz városközpontja (Ausztria), Angkor (Kambodzsza), Dubrovnik (Horvátország), az Abu-simbeli templom és a gízai piramisok (Egyiptom), Prága (Cseh Köztársaság), Mont-St. Michel (Franciaország), Notre-Dame székesegyház (Párizs), Akropolisz (Athén), Meteorák (Görögország), Vatikanváros, Altamira barlang (Spanyolország), Machu Picchu (Peru), Toledo (Spanyolország).



Cella trichora (Háromkaréjos temetőkápolna)



Sopianae

Pécs, a „magyar mediterráneum” legdélebbi városa 2000 éves történelmével büszkélkedhet. A város területe a római kor óta folyamatosan lakott. A korábban itt élő népek, az egymást követő, vagy éppen egymás mellett élő kultúrák kiemelkedő jelentőségű emlékműveket hagytak ránk.

Különös helyet foglal el ezek között – egyetemes jelentőségénél fogva – az ókeresztény, Kr. u. 4. századi emlékmű, amely a mai belváros északnyugati részén, a bazilika környékén maradt fenn, átvészelve a népvándorlások és a középkor viharait.

Sopianae – a római kori Pécs – története a Kr. u. 2. századig nyúlik vissza, amikor a Mecsek hegység déli lábánál az itt haladó É-D irányú kereskedelmi utak találkozásánál egy kedvező fekvésű és ég-

hajlati adottságú, de nem túlságosan városias jellegű település alakult ki.

A római kis település a Kr. u. 3. század végén már városiasabb külsőt öltött és időközben városi rangra is emelkedett. A 3. század legvégén már a négy részre osztott provincia Valeria nevű tartományának központja, közigazgatási székhelye, ahonnan a helytartó, a praeses irányította a provincia ügyeit.

A kereszténység a Római Birodalomban

A kereszténység közel-keleti bölcsőjéből kiindulva a római korban terjedt el Európában. Legkorábban Itáliában jelentek meg a keresztények a Kr. u. 1. században. Nagyobb tömegben később, a Kr. u. 2-3. század folyamán elsősorban a keleti tartományokból érkeztek keresztények az európai provinciákba, így Pannoniába is. Ennek kivál-

tó oka és később fenntartója is a keleti tartományokkal folytatott kereskedelem és az ott vívott háborúk voltak. Az új vallás széleskörű elterjedéséhez természetesen olyan ideológiai, gondolkodásbeli változásokra is szükség volt, amelyek következtében a lakosság egy része a korábban teljesen ismeretlen vallás híve és egyben terjesztője is lett. A Kr. u. 4. század végére Jézus tanait a keresztény hit nagyszámú gyülekezet tudhatott maga mögött.

A kereszténység történetének korai időszaka (Kr. u. 2-3. század) az üldözések kora volt. A változást a Kr. u. 313-ban kiadott milánói (mediolanumi) türelmi rendelet jelentette. Constantinus császár, aki maga is keresztény hitre tért, híres rendeletével feloldozta a keresztényeket, lehetővé téve a vallás gyakorlását. Ez a keresztény gyülekezet megerősödéséhez is hozzájárult

és ettől kezdve a közösségek életét már régészeti hagyatékok alapján is ismerjük. E régészeti hagyatékok elsősorban a temetkezéssel kapcsolatos építészeti emlékek, amelyek Magyarországon legnagyobb számban éppen Pécsen, a Szent István tér és környékén elterülő római temető területén maradtak fenn.

A római kori Pécs (Sopianae) ókeresztény temetője

Sopianae városának Kr. u. 4. századi ókeresztény közössége jelentős számú sír- és temetőépítést (kápolnát, sírkamrát, épített sírokat) emellé egykori temetőjében. Az ókeresztény temetői emlékegyüttes nagysága és gazdagsága a legjelentősebb az Olaszországon kívüli nekropoliszok emlékműanyagában. A város és a temető területén is 200 éve folynak régészeti kutatások. A város nagy kiterjedésű temetője a Mecsek hegység déli lejtőjén helyezkedik el, a római kori lakott településtől északra. A negyedik századra jellemző, hogy a temetők gyakran a településeken kívül, de azokhoz nagyon közel alakultak ki.

Az első sírkamrát a 18. század elején a mai Ciszterci Rend Nagy Lajos Gimnáziuma udvarán találták, erről azonban csak feljegyzések tudósítanak. 1782-ben bukkant elő az első olyan ókeresztény emlék, a Péter-Pál sírkamra, amely mind a mai napig fennmaradt. 2000-ben kezdődött el a legújabb lelet, az alaprajzilag egyedülálló nyolcszögű sírkamra feltárása. A közben eltelt 218 év alatt 16 sírkamrát, több száz sírt és az azokban eltemetett több ezer későrómai tárgyat hozott felszínre a régész ásója. A sírkamrák közül 3 (Korsós sírkamra, az Ókeresztény mauzóleum és a vele együtt látogatható Ókeresztény Sírkápolna) jelenleg is nyitva áll, a Péter-Pál sírkamra várhatóan jövő évben nyílik meg újból a közönség előtt, 7 a védelem és állagmegóvás érdekében ideiglenesen zárva tart. A festett sírkamrák száma 5, az V. számú, nyolcszög alaprajzú épület feltárása most folyik.

A sírkamrák figurális és ornamentális falfestése csak Róma város katakombafestészetéhez hasonlítható. A sírkamrák falain az ókeresztény szimbólumok (Krisztus monogram, galamb, a korsó és a pohár) mellett található bibliai jelenetek (Péter és Pál apostolok, Ádám és Éva, Dániel próféta az oroszlánok barlangjában, Háromkirályok, Jónás jelenete, Mária és a gyermek Jézus) közeli analógiái Róma város katakombáiból ismertek. A kancsó és pohár a halotti tor vagy az eucharisztia (oltánszentelés) szimbóluma lehet, a több helyen is feltűnő Krisztus monogram Krisztus személyes jelenlétére utal és gyakran a sírokból előkerült ékszereken, gyűrűkön, fülbevalókon is megjelenik.

A pécsi ókeresztény építmények éppen méretükből adódóan bensőséges, antik miliót képesek árasztani még napjainkban is. A pécsi emlékek építészeti szempontból a Balkánon és más európai provinciákban talált hasonló épületek között kétszinteseket is találunk, amelyeket kettős feladat ellátására emeltek; egyszerre voltak temetkezési helyek (sírkamra-cubiculum) és szertartások céljára szolgáló kápolnák (memoria). A sopianaei temető területén eddig feltárt sírkamrák, kápolnák, mauzóleum olyan együttest alkotnak tehát, amelynek egyedi építészeti megjelenése és ugyancsak egyedi, bibliai gyökerekből táplálkozó falfestésze egy napjainkra is kiható kultúrától és civilizációtól tanúskodik.

A világörökségi listára nevezett emlékművek olyan eszmékhez kötődnek, amelyek történelmi jelentősége kiemelkedően fontos. A viszonylag kis területen feltárt, dokumentált és nagyrészt a mai napig is megtekinthető építmények műemlékegyüttese a késő római temető hangulatát idézi az épületekbe belépő látogató számára. A falképeken keresztül közel kerülhet a késő antik ember lelkivilágá-

hoz, és megbizonyosodhat arról, hogy a kereszténység elterjedésével, általánossá válásával ez az új vallás milyen páratlan művészeti alkotásokat eredményezett. Az ókeresztény emlékcsoport különleges, egyedi bizonyítékát jelenti egy sajátos történelmi kontinuitásnak, amely átível a Kr. u. 4. századtól a népvándorlások mozgalmas évszázadain egészen a magyar honfoglalásig. Pécs mint folyamatos keresztény kegyhely – és mint ez a püspökség megalapításában is kifejeződik – szorosan kapcsolódik a keresztény gondolatiséghez és az államalapításhoz.

A római ókeresztény épület-együttes szellemi üzenetének különös ritkaságú diszkontinuos fennmaradása és meghatározó szerepe a magyarság Kr. u. 10. századi európai integrációját jelentő kereszténység egyházzervezetének kiépítésében kiemelkedő jelentőségű. Olyan hagyomány, amely a magyarságnak a keresztény Európa államai közé, a középkori európai kultúrába való beilleszkedését segítette elő. Az ókeresztény temető épületegyüttesében megtestesülő spirituális kontinuitásnak köszönhetően a középkori alapítású, ma is élő egyházmegyei központ nem az antik város, hanem a hozzá tartozó temető területén fejlődött ki és erősödött meg.

A pécsi ókeresztény emlékek egyetemes és helyi, de mindenképpen kiemelkedő értékű tanúi az első évezred keresztény halotti kultuszának, egy új vallás ébredésének és a változó körülmények közötti utóéletének. Ilyen nagyszámú és változatos arculatú ókeresztény emlék – amelynek nagyobb része ma is látogatható – az európai provinciákban máshol nem került elő. A bibliai és más vallási tárgyú jelenetekkel, ókeresztény szimbólumokkal ékes falfestmények a késő római ókeresztény művészet kiemelkedő alkotásai.

Péter-Pál sírkamra – Szent István tér



Az I. számú sírkamra északi fala az apostollokkal és a Krisztus monogrammal

Az 1782-ben megtalált I. számú, vagy ismertebb nevén Péter-Pál sírkamra talán a legismertebb pannoniái ókeresztény építmény. Ami nem csoda, hiszen a Kr. u. 4. század végén épült kétszintes épület épen megmaradt sírkamrájának egész falfelületét falfestmények dí-



Medalionba foglalt portré a sírkamra boltozatán

szítik. A bejáratnál szembeni főfalán Péter és Pál apostolok mutatnak rá a Jézus jelenlétét szimbolizáló Krisztus monogramra. Az oldalfalakon, mint az a sírkamrafestészetben gyakran lenni szokott, bibliai jelenetek sorakoznak. Ezek: Ádám és Éva, Noé, a Háromkirályok, Jónás, Szűz Mária és a gyermek Jézus. A gazdag növényi és állati ornamentikával díszített boltozaton négy kör keretbe foglalt portrét is láthatunk. A már több mint 200 éve napvilágra került freskók restaurálása és az egész sírkamra rekonstrukciója várhatóan 2001 őszén befejeződik, és ez a páratlan látnivaló újból nyitva lesz a nagyközönség számára. Az I. sírkamra közelében található a kisebb méretű, ugyancsak épen fennmaradt IV. sz. sír-építmény, amelynek falait nem díszítették falfestményekkel.

Korsós sírkamra – Szent István tér



Korsós sírkamra. A helyreállított temetőkápolna

A 18. század óta tudunk a sírkamra létezéséről, de feltárására csak a 20. században került sor. Az É-D tájolású épület két részből áll: a föld alatti festett falú sírkamra felett kápolna helyezkedik el. A sírkamra temetkezési hely volt, a kápolna szertartások tartására is szolgált, vagy itt emlékeztek meg az elhunytól halála évfordulóján. A kisméretű kápolna nagyobb létszámú gyászoló befogadását nem tette lehetővé, de a család, vagy a gyülekezet pár tagja összegyűl-

tett benne. A külső támpillérekkel megerősített apszis nélküli épület sírkamrájában kettős fenékborítású sír került elő a feltáráskor. Az oldalfalakat geometrikus és növényi ornamentikából álló díszítés borítja, szimbolizálva a paradicsomkertet. Az északi falon kis falba mélyített fülkében az eucharistia (oltáriszentség) vagy a refrigerium (felfrissülés) megjelenítéseként értelmezhető kancsó és pohár látható. A sírkamrát a Kr. u. 4. század végén építették.

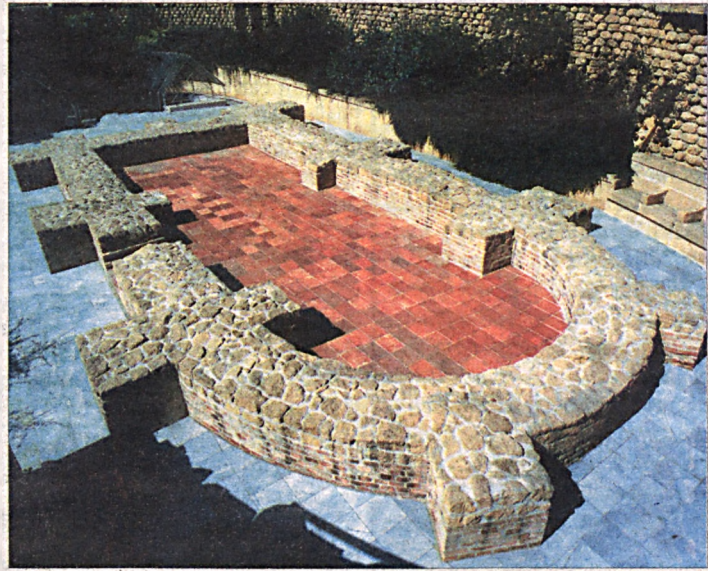


Korsós sírkamra, falfestmények

Ókeresztény mauzóleum – Szent István tér

A mauzóleum 1975-ben a volt vízlépcső helyén került elő, amikor a pécsiek által kedvelt, de műszakilag elavult nevezetességet lebontották. Szerencsére az előkerült ókeresztény sírkápolna kárpótolta a vízlépcső szerelmeseit. Az 1975-76-ban történt feltárást rekonstrukció és a falfestmények restaurálása követte, amelynek eredményeként ma látogatható ez a Kr. u. 4. század végén épült egyszerű, egyhajós, keletre tájolt kis ókeresztény épület. A templomként funkcionáló felépítmény alatt sírkamrát rejt a föld, amelynek falait körös-körül falfestmények dí-

szítik. A keleti és az északi falakat díszítette falfestményekkel a korabeli festő. Az oroszlánok vermébe vetett Dániel próféta és Ádám és Éva paradicsomkerti jelenete elevenednek meg a falakon. A déli oldalon nincsenek festmények, mert ott faragott, harmadik századi fehér márvány szarkofág uralja a teret. Az épületet már a római korban is átépítették, bővítették, alkalmassá tették újabb temetkezések befogadására. A feltárást megelőző leletanyag arra is következtetni enged, hogy a mauzóleum a népvándorlás korában is használatban volt.



Ókeresztény mauzóleum



Ádám és Éva jelenete a mauzóleum falán

Ókeresztény sírkápolna – Apáca utca 14.



Sírkápolna az Apáca utcában

A Kr. u. 4. században épült az itt látható kápolna, amely alatt nem volt sírkamra szint. Eredetileg az egész építmény sírkamraként funkcionált, de Kr. u. 390 körül átépítették, apszisában, azaz szentélyében kőből készült oltárt emeltek, s ezt a részt egy kis kerítéssel el is rekesztették a gyülekezeti tértől. Ettől kezdve kizárólag kápolna volt az épület, az épületen belül már nem alakítottak ki újabb temetkezési helyeket. A temetkezések ezután az épületen kívül kerültek, ahol egyszerű, legtöbbször téglából és kőből épített sírokba temet-

ték el halottaikat Sopianae akkor élt polgárai. Ez a nagyobb, központi épületek körüli sírcsoportokban való temetkezés egyébként is jellemző Sopianaera. A feltáráson előkerült több mint 100 sír közül látható néhány „in situ”, azaz eredeti helyén bemutatott téglasír. A falakon lévő fotókiállítás az ásatás folyamatával és az előkerült tárgyakkal ismerteti meg a látogatót. A sírkápolna előzetes bejelentés alapján a JPM régészeti kiállításának nyitva tartási idejében látogatható. Telefon: (72) 312-719

Bertók László: A város neve

Quinque, fűnf, penthe... Templom? Egyház? Őt sírkápolna ezerhatszáz év mélységéből? Halottak háza: öt sírkamra csak? Meggyalázva, kifosztva, kiürítve, újratöltve, hunnak, germánnak, avarnak, szlávnak, pogány magyarnak mindörökre? A túlhalás szükségglakása? Ami fölötté élet, tető, lerombolható, fölépíthető, de szent a hajléka a halálnak?

Mi tartotta meg? Kő? Téglá? Festmény? Noé képe? Dániel? A mész? A keresztény Isten? A barbárok hite a túlvilágban? A gyakorlati érzék, a mindig halál van? Mi azt az ötöt? Addig, amíg István király ezerkilencben itt püspökséget alapít? A városban, amely az oklevélben Quinque Ecclesiae-nek nevezetik? S mi azóta is? A földmelye béke? A magasság? A túlélés erélye?

Quinque, pet, pec, Pécs... Ötöt? Kemencét? A város magyar neve... Mit jelent Pécs? Török, szláv számnév? Kemence? Szikla? Az összes együtt magyarosítva? Jelent valamit? Ötből kemence? Ha így értelme lett, akkor miért ne? Élők műve a festett sír, a szarkofág, a halottak hült helye, a képes medáliák a boltozaton, a föld alatti paradicsomkert... Az élő élet keres, a nyelvben is embert. Jaj annak, aki megöli a fantáziát.

Mennysország? Pokol? Világörökség? Hány esztendő a betájolt öröklét? Ezer, kétezer? Órák? Napok? Amíg ember él, s benne a halott? Amíg festményben, városban, névben elképzeltető, hogy volt és lesz Éden? Amíg egy örült robbantani fog? Honnan az égett bőr-, a szőr-, a füstszag, ami a gondolat résein fölcsap? Érz-e mindenkit, aki egyszer itt élt? Hiszed-e, hogy ötezerben is lesz Pécs?

A világörökségi diploma átadása: 2001. november 16.

1. Az ókeresztény temető hivatalos világörökséggé nyilvánítása alkalmából november 15-17-ig megnyitja kapuit a nagyközönség előtt:
Ókeresztény mauzóleum
Ókeresztény sírkápolna (Apáca u. 14.)
Korsós sírkamra (II. sz.)
Ókeresztény sírok (Apáca u. 8.)
2. A műemlékek ingyenesen megtekinthetők az adott napokon 10-16 óra között.
3. A Dóm múzeumban november 16-án 10-18-ig alkalmi postai szolgáltatások vehetők igénybe, a leveleket, képeslapokat az alkalomra készített bélyegzővel látják el a feladáskor.
4. Aznap a Pécselt feladott küldeményekre szintén ünnepi bélyegzés kerül.
5. November 16-án 19.00-kor kezdődik az ünnepi hangverseny a Bazilikában, melyen Mounir Bouchénaki, az UNESCO kulturális igazgatóhelyettese bemutatja a világörökségi diplomát. A hangversenyt a Pécs Tv a Dóm téren közvetíti.
6. Az ünnepséghez kapcsolódóan november és december hónapban: A műemlékek rendkívüli nyitva tartását az önkormányzat az érintett szervezetekkel előkészítette november és december hónapokra.

Várhatóan az örökségi helyszínek kombinált belépővel lesznek megtekinthetőek. Heti hat napon 10-16 óráig, hétfőn zárva.



Sopianae későrómai temető (rekonstrukció)



Cella trichora – makett (JPM Régészeti kiállítás)

Pellérd

E hasábokon az elmúlt két évben Pécs városrészeit kíséreltük meg bemutatni olvasóinknak. A elkövetkező lapszámokban a megyeszékhely vonzókörzetében lévő településeket szeretnénk megismertetni önökkel.

Elsőként a Pécsről DNY-ra fekvő Pellérdre látogatunk el. A települést É-D irányban a Harkány felé vezető út szeli át. Ez egyrészt hasznos a helyieknek, hiszen az autóbuszok kellő gyakorisággal érintik a falut, másrészt a forgalommal járó por és zaj gyakran kellemetlen a Dózsa út lakóinak, mivel kamionok is előszeretettel használják azt. A fokozott balesetveszélyen túl az úthoz viszonylag közel épült házak lakói úgy érzik, mintha valami óriás rázna az ablakaikat.

Nagy megkönnyebbülés lesz számunkra, ha megépül a Pécs elkerülő út NY-i szakasza. Ebben az esetben megtilthatnák a nehéz gépjárműveket, hogy a falunak döngessenek át - mereng egy szebb jövőn Metzing József polgármester. - S ha már az utaknál tartunk - fűzi tovább a gondolatot -, a Szőlőhegyre vezető Damjanich és Szabadság utcákat szélesíteni szeretnénk, hogy két autó elférjen egymás mellett. Az utak amúgy aszfaltozottak, aránylag rendben vannak. A járdákra viszont több helyen is ráférne némi javítgatás.

A község teljes egészében közmüvesített. Ennek és kellemes fekvésének köszönhetően az utóbbi időben igen felkapott lett. Egyre többen költöznek ide a városból. A terjeszkedésnek gátat szab a tőrendszer, a Pécsi rét nevű mocsárvilág, a lőszerraktár és nyugatról a zagytavak. A rendezési terv értelmében a falu dél felé bővíthet. A kilencvenes évek közepétől itt harminc telek beépítése folyik.

Az önkormányzat célja, hogy Pellérd ne legyen úgynevezett alvó település. Sok vállalkozást szeretnének odacsábítani, hogy az amúgy sem magas -5%-os - munkanélküliség ne emelkedjen, és természetesen az iparüzési adóból befolyó forintokra is igen nagy szükség van. Napjaink jelentős beruházásaként egy műanyag nyílászárókat gyártó kft. építi üzemcsarnokát az önkormányzat által közmüvesített kéthektáros területen. A temelőszövetkezet felbomlása után a helyi kistermelők Gazdakör néven alapítottak egy kft-t, mert úgy érezték, hogy az együttgondolkodás, a közös szakmai fejlődés hozza meg a gyümölcsöt konkrét

lárságában a vármegyét jelképező tornyot veszi körül. Az eper vagy szeder azért került a címberbe, mert anno az 1690-es években az olasz származású Passardi János, ki adósság fejében kapta a községet az udvartól, Itáliából eperfákat hozatott és meghonosította az országban a selyemhernyó tenyésztést. Selyemszövő gyára a korai iparosítás remek példája.

A pellérdiek méltán büszkéek lakhelyük múltjára, hiszen leletek bizonyítják, hogy már a római korban is volt a környéken élet. Az első írásos dokumentum, mely említi a települést, 1305-ből származik. A fejlődés a török időkben megtorpant ugyan, veszteségei is voltak, de nem néptelenedett el, talán a mocsaras környéknek és a már említett bornak köszönhetően. Az 1700-as évek elejétől aztán újjáledt. Ekkor készült el a falu végén lévő kápolna és kezdődött el a templom építése, melyet 1711-ben szenteltek fel. A munkálatok költségeit Passardi János finanszírozta. A település a XIX. század végén



élte virágkorát. A krónikák ekkor ezermel is több lakosról tesznek említést. Az első világháború előtt Brázay Kálmán, a sóborszesz-felalója vásárolta meg az uradalmat. Birtokot adományozott unokájának, a volt huszár főhadnagy Brázay Istvánnak. Brázay Kálmán nyughelyét a templom oldalába épített kriptában alakították ki. Dédunokája, Brázay János a templom mögötti házban él feleségével. Jó fajta borocska mellett emlékszik vissza a régi időkre. Az államosításakor el kellett menekülniük Pellérről. Pécssett élt és dolgozott az építőipari vállalatnál. Negyvenöt esztendő után házat vásárolt szülőfalujában, hiszen az örökségéből semmit sem kapott vissza. Kárpótlásként sem. Még azokat a telkeket sem, melyekről kinyilatkoztatta: az önkormányzatnak kívánja adomá-



és átvitt értelemben egyaránt. Nem véletlenül nevelődnek igazán értékes, szép borok a pellérdi szőlőhegy pincéiben.

Történelmi borvidékről van szó - magyarázza nevetve a polgármester úr -, hiszen köztudomású, hogy a leleményes gazdák a töröknek borban fizették az adót. Szőlőhegyünk a Pécsi medence déli pereme. É-D-i völgyek török mezei, melyeknek kellemes nyugati lejtői vannak. A község címerében is szerepel a szőlő, mely eperfa-lomb

nyozni. Mikor a halastavakat hozom szóba, szomorúságát düh váltja fel. A dédpapa, Brázay Kálmán 1923-ban 400 kh területet adott bérbe a pesti Haltenyésztő és Halkereskedelmi Részvénytársaságnak, mely a huszas évek végén halastavakat létesített.

Nézze meg, mi lett azokból a gyönyörű tavakból - invitál Brázay úr. - Már majdnem teljesen eliszaposodtak. Az eszeten privatizáció mintapeldája. Aki értelt volna a haltenyésztéshez, tőke híján nem



tudta megvenni, nekem pedig, akinek az örökségem lenne, nem adták oda. A tulajdonos egy német úr lett, aki nem törődik vele.

- A zagytavak rekultivációja a közelmúltban elengedhetelenné vált - veszi át a szót Metzing József. - Ennek kapcsán született egy projekt, melynek értelmében a tavak problémáját is meg lehetett volna oldani. Ésszerűen és minden félnek tetszően. Gondoltuk mi. Az ércbánya vállalta, hogy díjmentesen kivesz egymillió köbméter iszapot a tóból, és azzal teríti be a zagytározókat. A tulajdonos hosszas vacillálás után nemet mondott. A rekultiváció 2005-re befejeződik. Kétféle teher takaróteget fektetnek a tározóra. Ez meg-

akadályozza a radon kijutását. Közel kétszáz évig ezt nem szabad bolygatni. A természet pedig végzi a dolgát. Vigyázni kell, hogy fák ne nőjenek, mert a gyökerek áthatolnak a védőrétegen. Bokros, cserjés területet kell kialakítani.

- Aranybánya lehetne - így Brázay úr. - Nem is érdemes róla beszélni. Sokkal fontosabb, hogy Pelléren csupa jó ember él. Szeretlem őket és biztosan ők is engem, mert már másodszer választottak meg képviselőnek. Szerencsére élek még gyerekkori cimborák is. Nekem az is öröm, hogy a Brázay kastélyt gyönyörűen felújították. Talán a legszebb iskola lett, ahol aranyos gyermekek okosodnak.

Az önkormányzat meglehetősen lerobbant intézményhálózatot örökölt. Megújultak, de Metzing József szerint az eltelt tíz év meglátszik az épületeken, újra lehetne kezdeni a tatarozást.

Az egészségügyi ellátás is kielégítő, hisz a rendelésben a háziorvoson kívül vállalkozásban szakorvosok gyógyítják a betegeket.

A XXI. század elején a lakosság életminőségének javítását tartja legfontosabb feladatának az önkormányzat.

A hagyományos kulturális és közösségi formák: mint az Életreform Egyesület, a Nyugdíjasok Klubja, a Kert- és Szőlőbarátok Klubja, a felújított Művelődési Ház programjai mellett szeretnénk mindenkinek elérhető áron internet hozzáférést biztosítani. A beruházás összegére pályázatot fognak benyújtani, az üzemeltetésnek pedig a polgármester úr szerint el kell tartania önmagát.

- Sajnos, pártszempontból nem vagyunk elkötelezettek - búcsúzik nevetve Metzing József -, mert különben már nem lenne gondunk a tőke megszerzésére.

Juhász László

„Pécs számára nemcsak a világrőkség és a város költségvetése fontos, hanem az is, hogy jó hírért minél többen vigyük el a világba, s hogy a gazdaság, a politika, a kultúra és a sport területén sokakra lehessenek büszkéek az itt lakók” - e szavakkal köszöntötte dr. Toller László polgármester azokat a pécsi sportolókat, akik az elmúlt hónapokban rendezett világvizsolyon kiemelkedő eredményt értek el. Hozzátette: ebben a ciklusban a Sportbizottság elismeréseket és - szerény lehetőségeihez mérten - jutalmakat oszt ki élspololóinknak. Így az elmúlt héten is több pécsi, kiváló eredményt elért sportolót köszöntöttek edzőikkel együtt a Városházán.

Szenior úszócsillag Pécssett

Érmeket és kisgépeket gyűjt a bajnok

Pécssett, a Jókai utca elején található egy kicsi üzlet, kirakataiban író- és számológépek. Aki a boltba belép, az nemcsak egy csodálatos múzeumban találja magát, hanem találkozhat a 87 éves Kovács György bácsival is. Kovács úr műszerész mestersége mellett szenior úszó is, sőt nem is akármilyen, mert ezért a kiemelkedő sporttevékenységért a napokban városunk polgármestere, dr. Toller László elismerésben részesítette.

Sokak Gyuri bácsija régóta gyűjti a működésképtelen kisgépeket, de gyűjti a szenior úszóérmeket is. Fital korában sielt és motorozott, az országos bajnokságokon több értékes helyezést ért el. Legkedveltebb sportága azonban az úzás maradt. Pécssett a Hullámfürdő elődjében, a Madarász uszodában ismerkedett meg a vízi sporttal az 1930-as évek elején. Negyvenéves koráig aktívan részt vett úszóversenyeken, majd ismereteit szakadékként is hasznosította. Nevéhez fűződik Baranya megyében a vidéki úszósport megteremtése. Kovács György sokszor aulón, motorkerékpáron járt a megyét, és ahol uszodát talált, ott gyereket tanított a vizen maradásra. Fél évszázada megyénkben Gyuri bácsi elmondása szerint közel 20 községben és városban volt uszoda, sportra alkalmas versenymedence és az ő kitarító munkájának köszön-

hetően szakosztályok is alakultak. Tevékenykedett az egykori Pécsi Spartacus úszó szakosztályánál is.

Közel húsz esztendeje ismét versenyző lett Kovács György. A szeniorok közötti versenyzést 1987-ben kezdte a blackpooli Európa-bajnokságon. Vízbé ugrott Firenzében, a németországi Willingenben, Budapesten és Egerben is. Kedvenc számai az 50, 100 méteres távokon a hát-, a mell- és a gyorsúzás. Ha valahol elindult, akkor onnan mindig érmekekel tért vissza kedvenc városába. Ez év október végéig 56 Vb és Eb érme gazdája, mely elismeréseket edző nélkül érte el. Elmondta, neki nincs már szüksége tanácsokra, az úzás minden elemét ismeri és 87 évesen már taktikára nemigen kell gondolnia. Egy feladata van, minél előbb a célba érni. Azért nem titkolta: kedvenc versenyszámai a hát-úzás különböző hosszai, mert így könnyebben tud levegőt venni. Háziorgós a napokban csonttrikulásoz vizsgálatra küldte. Az eredményen mindenki csodálkozott, mert csontozata akár a huszonéveseké, de a legnagyobb meglepetést az okozta a rendelésben, amikor felpattant a vizsgáló ágyra. A fehér köpenyesek többször is rákérdeztek, hogy nem tévedés-e az okmányain szereplő 1915. évi születési adat.

Kovács György évek alatt megkapta Pécs Város Sport Díját, a Ba-



ranya Megyei Úszó és Vízilabda Szövetség örökös tiszteletbeli elnöki címét. Az Országos Úszó Szövetség igazolvánnyal látta el, ingyen járhat Magyarország összes versenyszodájába. Jó egészségének és sportolási kedvének nincs tiltka. A legfontosabb az állandó karbantartás, amit mozgással ér el. Nincs olyan nap, hogy ne kocogna két kilométert és ne keresse fel az Abay Nemes uszodát. Ebben az évben meg Kassára és Szabadvára utazik versenyekre, de egy budapesti meghívásnak is eleget szeretne tenni, hiszen 87 évesen még legyenek megfelelő céljai az embernek.

SZ. P. F.

Világbajnoki csúcstartó

Kötélugró sikerek Pécssett

Hagyományai vannak Pécssett a kötélugrásnak, a versenyzők már több nemzetközi sikert értek el. Városunk sportolói a hazai győzelmek mellett Amerikából és a világ több más nagyvárosából is érmekekel tértek haza. Az egyik tehetséges fiatal sportolónak, Rapp Renátának, a Rope Skipping Club Pécs versenyzőjének október végén dr. Toller László polgármester adott át jutalmat sikeres montreali szerepléséért.

- Szigorú feltételeknek kell eleget tennie annak a versenyzőnek, aki vállalja a kötélugrást - mondta Ferenczy Csaba, Renáta edzője. - Nem elég a tehetség, hanem hosszantartó kitarás is kell a siker érdekében. Hibázni nagyon könnyen lehet, ugrás közben egy tévedés hamar bekövetkezhethet és ez a pontozásos sportágban nagyon visszavetelheti a versenyző további szereplését. Pécssett szűkebb réteg versenyez és ennek köszönhető a minőség. A legtöbb ugrókötél alapsportága a toma, így volt ez a Katus testvéreknél és Szentgyörgyi Rómeónál, az ismert, hatszoros világbajnok győztes aerobic-triónál is.

A Köztársaság Téri Általános Iskola nyolcadik osztályába járó Rapp Renáta négy éve kezdte el a versenyzést sportágában. Hetente négy alkalommal, több órá edzéseken vesz részt a Nevelési Központ tornacsarnokában. Nagyon sok idő kell az előre, hátra és az oldal szaltó elsajátítására. A mutatóványt tovább nehezíti, hogy közben a kötelelet is forgatni kell. Szigorúan be kell tartani az edzői intel-



A bajnok és edzője

mekeket, mert sérülés előfordulhat. Sajnálatos esemény is előfordult már Renátával, amikor egy vidéki helyszínen gumiasztalon gyakorolt és rosszul esett, eltörte a jobb karját, mely után több hónapos kihatásra kényyszerült a tehetséges sportoló. Az edző és versenyző véleménye szerint szűkös edzési lehetőségek között dolgoznak, mert nem az egész terem az ugrókötélseké, csak egyharmada. A létesítmény többi részén más sportágak versenyzői készülnek a megméretetésekre. A versenységükben a teremhasználat a legköltségesebb, amit csak a város jelentős támogatásával tudnak igénybe venni. A triatlon is sokkal olcsóbb sportág, mert a futás, úzás, kerékpározás sokkal kevesebbe kerül, mint az ugrókötélzés a terembérlet miatt. A kötélet, a fellépőruha ára töredéke a terembérenek. A sok munka eredménye, hogy a pécsi versenyzők Dániában és Montrealban versenyezhettek. A versenytársak közül Vass Brigitta az őszi hónapokat Kanadában tölti, ahol fiatalokat ok-

tat a sportág rejtelmeire, és lehetősége van az angol nyelv elsajátítására is. A pécsi kitüntetett Rapp Renáta ugrásban világcúscot tart a gyorsasági számban, ami azt jelenti, hogy egy perc alatt 160 alkalommal forgatja át a kötelelet. Most a további csúcscok javításán dolgozik. Ennek az eredménynek köszönheti, hogy a Pécssett rendezett országos bajnokság összetett versenyt megnyerte és a világcúpa 6. helye is a remek ugróteljesítményének köszönhető. A Köztársaság téri iskola tanulójának egyik leglelkesebb szurkolója nagypapája, Rapp Imre, aki hazánk labdarúgó válogatotójának tagjaként lett országosan elismert. A volt pécsi kapuvédő unokája megszámálhatatlan versenyt izgulta már végig és még ennél is többet szeretne. Magyarországon Pécs mellett Győrben, Zalaegecszezen és az Eger melletti Maklár településen van sikere és hagyományai a sportágnak. A válogatot versenyzők is ezen településekről kerülnek a csapatba, ahova a köteleseket az edzők javasolják.

SZ. P. F.

MESTERTÁR

KONTÉNERRENDELÉS 1-3-4-5-6-7-8-10 m ³ -es Tel.: 440-584, 30/99-77-990 PINTÉR KONTÉNER Kft.	REDÖNY, RELUXA Harmonikaajtó, szalagfüggöny, arnyika, napellenzők, szunyoghalok roletta készítés - javítás közvetlen a gyártótól TAYTON ÁRNYÉKOLASTECHNIKA (Ingyenes felméréssel!) 72/538-168 06/30/9596-556	KÓHÁLMI KONTÉNER Tel.: 44-33-33 3-4-6-7 m ³ -ig Lenyitható 6-7 m ³ -es konténerek	FUAROZÁS, KÖLTÖZTETÉS 35 m ³ -ig 06-20/9378-474, 72/324-983	PÉCSI PLAIÓTÉHER 1-12 tonnásig fx. billencs, darus, mulkár, konténer, földmunkagép 447-795	FESTÉS-MÁZOLÁS, TAPÉTÁZÁS FÉLÁRON 72/447-144, 20/9362-775	VARRÓGÉP, MOSOGÉP, PORSZÍVÓ JAVÍTÁS. 443-824, MURÁNYI
Homok, kő, sóder szállítása olcsón. 06-30/9463-583	EXTRA TENER 1-20 t-ig ANYAGSZERZÉS, KÖLTÖZTETÉS, FIX BILLENC, DARUS, MALKÁR, KONTÉNER 336-660	OLCSÓ SZÁLLÍTÁS Költöztetés, MULTICAR Darus IFA 06-20/9828-630, 72/311-076	GYÓRI Bt. TÖRMELEK, FÖLD, SZEMÉTKÖZÖR, HOMOK, SÓDER 211-111 KONTÉNER	TÖRMELEK Homok adór szállítása kedvezően - gépi földmunka KONTÉNER 241-804 6-8 m ³ -es lenyitható 1345 m ² ép Megrakással is.	HOMOK, KŐ, SÓDER 331-800	KONTÉNER 336-660 EXTRA 1-3-4-5-6-7 m ³
SIPOS SÁNDOR redőnyös HEVEDERZÁR 8000 FT REDÖNY - RELUXA SZALAGFÜGGÖNY REDÖNYJAVÍTÁST VÁLLALOK 437-640, 30/9949-837	Homok, beton, sóder szállítása. Tel.: 72/440-584 Érdeklődjön, megéri!	TELEFONSZERVIZ Pécs, Jókai u. 42. Tel.: 72/510-500 TELE SOUND BETÉTI TÁRSASÁG -0800- TELEFONOK SZERVIZE	Hűtőgépjavítás HELYSZÍNYEN 1 ÉV GARANCIÁVAL. HŐTÖCENNER BT. Pécs, Megyeri u. 25. Telefon: 72/518-668, 06/20/9378-498	MACROSTAR Anyékolástechnika Pécs, Bathányi L. u. 11. Tel.: 72/511-818 Fax: 511-819	KÖLTÖZTETÉS 211-111	DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS, PÉCSÉTT INGYEN KISZÁLLASSAL HOSSZÚ CÉG. Tel.: 72/438-456, 20/9372-680
TV-javítás Tel.: 317-868, 06/30/238-2312	Bűtor alapanyagok Lapszabáshat Pécs, Megyeri út 61. Tel.: 72/216-650	VILLANY DÉDÁSZ szakvívsgál Tel.: 72/257-659; 30/2270-969	PROTOPRINT NYOMDA Pécs, Hegyalja u. 13. Telefon: 525-077	REDÖNY AKCIÓ! • Műanyag redőnyök 3.800 Ft-tól • Alumínium redőnyök 13.800 Ft-tól • Szalagfüggönyök • Relaxa és egyéb anyékolók GYÁRI ÁRAK! MEGBÍZHATÓ MINŐSÉGI!	SZIGETELÉS Redőny, reluxa, szalagfüggöny, hevederzár, mindezek javítása, szerelése. Ingyenes árajánlat a gyártótól. Tel.: 72/228-298, 06-20/986-9222	DUGULÁS-ELHÁRÍTÁS, PÉCSÉTT INGYEN KISZÁLLASSAL HOSSZÚ CÉG. Tel.: 72/438-456, 20/9372-680
Nemeth és Nemeth Mosógép-, boiler-, villanytűzhely javítás. Tel.: 317-668, 06/30/237-9893	TV-szervíz Bauer Gábor 72/212-362, 06-30/3060-177	Nemzetközi - helvesítéi áruszállítás, költöztetés. 441-856, 20/977-1660	MACROSTAR Költöztetés, szállítás 72/241-741, 30/901-3722	REDÖNY fém- és fából, műanyagból, szalagfüggöny, reluxa, harmonikaajtó, hevederzár, ponyvacseré. Ingyen felmérés, kamatmentes részlet. Kérjen árajánlatot, megtudja, ki dolgozik a legolcsóbban. 72/259-781	SZIGETELÉS Redőny, reluxa, szalagfüggöny, hevederzár, mindezek javítása, szerelése. Ingyenes árajánlat a gyártótól. Tel.: 72/228-298, 06-20/986-9222	Szobafestés, mázolás, tapétázás 72/244-212, 20/943-0102
TEHERTAXI Költöztetés, szállítás hétvégén is. 72/241-454, 06-30/2651-659	BÁSTYA KÖLTÖZTETÉS, MULTICAR BILLENC, KONTÉNER 1m ³ -10m ³ DARUS FIX 1-10t.	KONTÉNER 449-000	MACROSTAR Költöztetés, szállítás 72/241-741, 30/901-3722	MINI-VILL Bárhol és bármikor hűtő és háztartási gép javítás 370-380, 30/9574-026 Szekszárdi István		

A PÉCSI ÖNKORMÁNYZAT HÍREI

Szabályozási tervek Önkormányzatunk döntése szerint kidolgozásra kerültek az alábbi szabályozási tervek és helyi építési szabályzatok: - Zólyom utca és környéke: a Nagy Lajos király útja, Alsómalom-Ipar u., a vasútvonal, Bajcsy-Zs. út által határolt tömbre. - Siklósi út és Vágóhid u. környéke: a 19.419/5 hrsz-ú parkolóra és a csatlakozó közterületek által határolt tömbre. Érdekeltek elsősorban a szóban forgó telektömbökben fekvő ingatlanok tulajdonosai. A tervek a Városháza előcsarnokában és II. emeleti folyosóján 2001. november 1-december 3-ig hivatalos munkaidőben megtekinthetők. Az érdekeltek - a jelzett időtartam alatt - észrevételeket tehetnek, véleményüket nyilváníthatnak, melyeket írásban a Polgármesteri Hivatal Városfejlesztési Főosztályán lehet benyújtani. A tervekkel kapcsolatos részletesebb tájékoztatás a Főosztály munkatársaitól ügyfélfogadáskor kérhető. Jeszák Lajos főosztályvezető	Sikeres ISPA pályázat ISPA pályázatot nyert a város szennyvíz-csatomázási programjára, vízbázis védelmére. Az elnyert Európai Unió ISPA támogatás Pécs város szennyvízcsatornával ellátatlan területeink csatormázási programját, valamint a felhagyott zajtározók környezetvédelmi monitoring rendszerének fejlesztését tartalmazza. A tervezett szennyvízcsatornahálózat hossza: 113 km. Bekötendő lakosok száma: 23.880 fő, 6604 csalakozás számmal. Tervezett megvalósítás: 2002-ben a még el nem készült tervezési munkák	Felhívás Az Etnikai Fórum Pécsi Szervezete várja azon ügyfeleit, akiket származásuk, nemük, életkoruk miatt a foglalkoztatási és szociális területeken, sajátos ügyekben jogserlem éri. Az ügyfelekkel nemzetközi jogászkunk, dr. Lassana Traore foglalkozik személyesen, kizárólagosan a fent meghatározott esetekben. Ügyfélfogadási napok: szerdán-pénteken: 9.00-11.00 óráig a Pécs, Csaba utca 11/1. sz. alatt. Telefon: 72/330-485	Részönkormányzati ülés Sik László Lajos önkormányzati képviselő, a Pécs- Pécuspályás-Úszög Településrészi Önkormányzat vezetője tájékoztatja a településrész lakosságát, hogy a részönkormányzat soron következő ülését 2001. november 5-én, hétfőn 9.00 órai kezdettel tartja a Városháza (Pécs, Szechenyi tér 1.) 49/b. sz. tárgyalójában. Lakossági fórum Értesitem az érdeklő ingatlanok tulajdonosait, hogy a Makardomb (a Magyarürögi út, a Jakabhegyi út, a Mikes Kelemen út és a Tiborc utca által határolt terület) ivóvízellátásának és szennyvízcsatornázásának vízjogi létesítési engedélyezési tervei elkészültek. A tervek ismertetésére 2001. november 9-én, 16.00 órakor lakossági fórumot tartunk. A fórum helye: Magyar-Német Nyelvű Iskolaközpont (Tibor utca 28/1.) Weller János önkormányzati képviselő
---	--	--	--

Vásároljon 5, vagy 10 rekesz Szalon Sört, október 25-26-án meglepetés ajándékkal kedveskedünk!

 199,-	 99,-	 269,-	 76,-	 152,-	 268,-	 329,-
 PEPSI COLA 2,5l	 LIPTON ICE-TEA ZÖLDALMÁS, 1L	 GASTRO SZALVÉTA, 800 LAP	 SZALON SÖR, 0,5l +üveg	 CSEMEGE UBORKA 720 ML	 ÉDESNEMES PAPRIKA, 250g	 TCHIBO LE FAMILY 250g
 TÖRLEY MUSCATELER, 0,75L	 BADACSONYI OLASZRIZLING, 0,75l	 DREHER CLASSIC, 0,5l	 DUNA-TISZA KÖZI CHARDONNAY, 0,75l	 VILMOS KÖRTE-PÁLINKA, 0,7l		

2001. október 22-től november 10-ig
Őszi Árzuhanás!

APRÓHIRDETESEK

FUNDUS INGYATLANKÖZVETÍTŐ IRODA AJÁNLATÁBÓL

- ALAPÍTVÁ: 1990 -

Vállalunk: ingatlanközvetítést (eladás, vétel, csere) teljes ügyintéssel, ingyenes nyilvántartásba vétellel, ingatlanforgalmi értékecséssel hitelfelvitelhez is. telekalakítást, földmérői tevékenységet, ingatlanjogi tanácsadást.

A FUNDUS AZ ALAP, AMELYRE BIZTOSAN ÉPÍTHET!

- VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!**
- ELADÓ:**
- Sídlókön** közvetlenül a vízparton épülő lakóparkban színvonalas kivitelezésű, üdülési célra kiválóan alkalmas, télen is használható lakások realis áron, kedvező feltételekkel.
 - Sídlókön** 801 m² területen lévő, 193 m² alapterületű, felújítandó vendéglő kerthelyiséggel 10 MFt + felépítési ÁFA.
 - Balatonfenyő**, a 7-es út mellett üdültetésre, kereskedelmi célra alkalmas családi ház + nyaraló 662 m² területtel 30 MFt iránnyáron.
 - Pécsi 38 km-re**, a 6-os főútkelvezés útj mellett új építésű szórakoztató központ (diszkó, vendéglő, kávéház stb.) teljes berendezéssel, stúdiótechnikával 587.000 EURO.
 - Orfűn** 652 m² saját területen lévő, 221 m² alapterületű, melegkőnyúlás vendéglő kerthelyiséggel 27 MFt + ÁFA.
 - Abaligetben**, az üdülőtelep szomszédságában 7 ha, jelenleg még külterületi föld realis áron eladó.
 - Komló belvárosában** 295 m² alapterületű, üzletnek is alkalmas hirtuáépületet parkolóval, 400 m² területtel 15 MFt + ÁFA.
 - Hosszúhátúban** ipari, kereskedelmi és idegenforgalmi célra is alkalmas, 325 m²-es családi ház műhellyel, 2463 m² területtel 22 MFt.
 - Siklósán**, a városközpontban társasház építésére alkalmas, 743 m² térmértékű telek érvényes építési engedéllyel, tervezzel 9 MFt.
 - Szalán** vállalkozásra alkalmas, földszinti, 200 m² alapterületű épület garázzsal, 7511 m² területtel 6 MFt.
 - Belváros közepén** 7569 m² térmértékű telepeltetési irodaházal, műhellyel, csarnokkal 150 MFt.
 - Felsővámházra** 33 m² alapterületű iroda 8,5 MFt.
 - Kolozsvár utca** környékén kétszintes, vállalkozásra is alkalmas, különbejárattal családi ház 468 m² területtel 25 MFt.
 - Budai vármélen** 2422 m² térmértékű ipar terület csarnokkal, műhellyel, raktárral 28 MFt+kegyelvény ÁFA.

ÉPÍTÉSI VÁLLALKOZÓK FIGYELMÉBE!

- A Mecsek frekvenciánál** részben földlakásos társasházba alakítható épület összközműves telken eladó esetleg értékesítés utáni fizetéssel!

ELADÓ PÉCSÉTEK:

- Belvárosban**, Mecsekoldalon új építésű társasház lakások lakóházok 185-200 EFU/m² áron.
- Belvárosban** magaslakások, 132 m² alapterületű, felújítandó polgári lakás 14,5 MFt
- Surányi M. utcában**, I. emeleti, 40 m² alapterületű, 1,5 szobás, gázfűtéses lakás 6,8 MFt
- Szigeti úton** IX. emeleti, 46 m² alapterületű, 1,5 szobás panellakás 4,6 MFt
- Fáy A. utcában** III. emeleti, 62 m² alapterületű, felújított, 2 szoba-étkező, egyedi fűtésű téglalakás 9,3 MFt
- Frankel L. utcában** I. emeleti, felújított, 3 szobás, téglalaplelt lakás 7,3 MFt iránnyáron
- Budai kertvárosban** 93 m² alapterületű, 2 szintes sorház lakás 12,5 MFt iránnyáron

IRODÁINK:
7621 Pécs, Teréz u. 1. Tel.: 72/315-549, fax: 72/336-486
e-mail: fundus1@axelero.hu, Internet: http://www.ingatlanfundus.hu
7300 Komló, Kossuth L. u. 101. Tel.: 72/484-217
7800 Siklós, Felszabadulás u. 30. Tel.: 72/579-043

LAKÁS

Pécs történelmi belváros szívében, a sétálóutca közepén, patinás felújított saroképület II. emeletén eladó teljesen felújított, 3 szobás, 80 m²-es lakás gáz központi fűtéssel, kétszintes, galériás szobakkal, egyedi beépített bútorokkal, zárt udvari parkolóval. Tel.: 20/954-8418

Pécs-Kertvárosban 3 szobás, parkettás, redőnyös, X. emeleti lakás eladó. Tel.: 30/959-6959

Úrnánvárosi (Építők uti) I. emeleti, kétszobás lakás eladó. Ár: 4,8 MFt. Tel.: 72/257-837, vagy 30/377-5060

Pécs, a Szabadság u.-ban távfűtéses, II. em.-i garzonlakás eladó. Iár: 4,4 MFt. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.

Mecseknyugati társasházban 95 m²-es, 2 szintes lakás eladó. Iár: 17 MFt. Igény esetén garázs is van. Tel.: 20/947-5475

EUROCENTER-INTERSPAR BEVÁSÁRLÓKÖZPONTBAN ÜZLETEK KIADÓK

Mindenki számára elérhető áron, már 5,6 M forinttól kezdődően válogathat 1-4 szobás téglalakások között.
Buszmegálló, bevásárlási lehetőség, iskola, posta... a közelben.

MAGNUM LAKÓPARK Tildy Z. u. 10.

SZEMÉLYRESZABOTT PÉNZÜGYI TANÁCSADÁS ÉS HITELÜGYINTÉZÉS

Várjuk érdeklődésüket telefonon vagy személyesen:
Tel.: 315-821, 20/3908196
e-mail: pentzm@matavnet.hu
7630 Pécs, Mohácsi út 16.

PENTIZ INGYATLANKÖZVETÍTŐ KFT

7621 PÉCS, KIRÁLY u. 7.
TEL.: 72/213-091, 510-657
pentzim@matavnet.hu

- Pécs, a Nagyszobu.** 47 m²-es, 1,5 szobás, irodának is alkalmas, tégl. gázfűtéses, földszinti lakás eladó. 5,6 MFt.
- Mecseknyugaton**, a belvároshoz közel 2 szobás, nagy erkélyes, gyönyörű panorámas téglalakás eladó 10,8 MFt.
- Pécs, a történelmi belvárosban** 97 m²-es, irodának, cégeképítésnek is alkalmas, polgári lakás utcafronti bejárattal eladó. 14,5 MFt.
- Pécs, a belváros északi részén** felújított társasházban I. em. 72 m²-es, 3 szoba-étkezős, tégl. gázfűtéses lakás zöldövezetben eladó. 13 MFt.
- Pécs, a Tettye közelében** 15 éve épült nappali+2,5 szobás, kertes, sorház jellegű családi ház panorámas, szép környezetben garázssal eladó. 14,5 MFt.
- Pécs, a Rózsadomb alatt**, zöldövezetben tetőtér-beépítéses, 120 m²-es, nappali + 4 szobás, igényes sorházi ingatlan garázzsal, saját kerttel eladó. 19,8 MFt.

- 87 m²-es társasház lakás** a Daru-dűlőben 40%-os készülttségben, garázzsal családi okok miatt eladó. Iár: 7,5 MFt. Tel.: 30/946-1520
- Radnóti M. utcai**, kétszobás, 56 m²-es lakás eladó. Tel.: 30/293-9212
- POTE közeli, IX. em.-i, panorámas**, másfél szobás panellakás üresen eladó. Iár: 4,65 MFt. Tel.: 256-820, 30/204-6163

Harkányban (Bartók B. út) töpárti csendes társasülőben, 3. emeleti, erkélyes lakás garázzsal, áron alul, sürgősen eladó. Érdeklődni: 06-30/9696-759

2 szobás, kertvárosi, erkélyes (4/IV.) lakás eladó. Tel.: 72/448-084

Úrnánvárosi, nagyméretű 1,5 szobás panellakás, IV. emeleti, 4,7 MFt-ért eladó. Tel.: 72/257-528

Belvárosi, gázfűtéses garzonlakás eladó vagy elcserehető kertvárosi 1,5 szobásra. Tel.: 446-148, 20/317-9434

Pécs, 1,5-2 szobás lakás vásárolnának II. em.-i, 3,8 MFt-ig. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

Kövágószőlői, 2 szobás, földszinti téglalakás eladó, pécsire cserélhető. 2,9 MFt. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

Kertvárosi 2-3 szobás lakások eladók. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Eladó lakások, családi házakat keresünk ügyfeleink részére. Díjmentes nyilvántartás. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Pécs, a Szabadság u.-ban kph-ért. Tel.: 314-829, 30/929-3984

Úrnánvárosi 3 szoba, étkezős lakás kedvező áron eladó. Tel.: 314-829, 30/929-3984

Kertvárosi 3 szobás lakás eladó. Tel.: 314-829, 20/953-0538

Maléter P. u.-i, 2 szobás lakás eladó. Tel.: 314-829, 20/953-0538

Úrnánvárosi 2 szobás, felújított, gázfűtéses, földszinti téglalakás eladó. Tel.: 20/428-1735

Úrnánváros elején 47 m²-es panellakás eladó. 4,9 MFt. Tel.: 511-928

Tégla- és panellakás eladó. Tel.: 20/931-0555

Olga, Viktória, Csikor K. utcai 2,5-3 szobás lakások eladók. Tel.: 30/916-8119, 30/377-3638

Siklósi, Melinda, Németh L., Sarolta utcai 2 szobás lakások eladók. Tel.: 30/916-8119, 30/377-3638

Meszesen 52 m², 2 szobás, jó állapotú, azonnal beköltöztethető lakás 5,5 MFt iránnyáron eladó. Tel.: 60/310-758

Baranya megyében lakást, családi házat keresek. Tel.: 30/242-0797, Sánta.

Úrnánvárosi, hőszigetelt, extrákkal ellátott lakások eladók. Iár: 5,17 MFt. Tel.: 72/253-010, 20/478-7453

Pécs-Kertvárosban, Németh L. utcában, négyemeletesben III. emeleti, 1,5 szobás lakás eladó. Ár: 4,2 MFt. Tel.: 72/447-768

Úrnánvárosban 2 szobás, földszinti lakás eladó. Tel.: 20/476-5087

Pécs, Mecsekoldalon 95 m²-es, panorámas, 7 éves, gázfűtéses lakás garázzsal eladó. Tel.: 72/336-530, 30/907-9701

Litke J. utcában 2,5 szobás, I. em., erkélyes lakás nyári költözéssel eladó. Tel.: 72/439-337

Mecsekoldalon 2 és 3 szobás lakás eladó. Tel.: 211-455

Pécs, Szendrey J. utcában 29 m²-es, tégl. gázos lakás eladó. 5 MFt. Tel.: 30/402-1880

Pécs, a Szabadság u.-ban 1-4 szobás. Tel.: 30/384-6122

INGATLAN

Pécs, a Bajmi-dűlőben 1216 m² összközművesíthető telek eladó. Tel.: 72/446-602, 18 óra után.

Köztársaság térenél 250 m²-es családi ház, vállalkozásnak is megfelelő. eladó. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Zöldövezeti családi házak 10 MFt-től eladók. Tel.: 72/334-928, 20/450-1864

Pécs, a belvárosban közel 110 m²-es, nappali+3 szobás, színtelítős, jó állapotú, városi panorámas családi ház belső udvarral eladó. 18,5 MFt.

Pécs, a Szántó L. u. kétszintes, precízen megépített, 241 m²-es családi ház műhely-garázzsal, parkosított telekkel csendes környezetben eladó. 21,5 MFt.

Keszűben új, 210 m²-es, kétszintes, igényes, modern családi ház beépített konyhával, garázzsal, 675 m²-es parkosított területtel eladó. 26 MFt.

Pécs, a történelmi belvárosban, elegáns irodaházban I. em., 27 m²-es iroda eladó. Br. 250 EFU/m².

Pécs, a Daru-dűlőben 40%-os készülttségben, garázzsal családi okok miatt eladó. Iár: 7,5 MFt. Tel.: 30/946-1520

Pécs történelmi belvárosában 5 szobás lakás eladó, vagy részben szekszárdi házra cserélhető. Tel.: 20/444-4914, 20/977-2492

Eladnám, vagy értékegyeztetéssel elcserelném nagyméretű, belvárosi, tégl. egyedi gázfűtésű lakásomat. Keresek 1,5-2 szobás hasonlót. Tel.: 20/936-2764

Pécs, a Rózsadombon 130 m²-es, tetőtéri lakás (3,5 szoba+étkező nappalis) eladó. Tégla, gázos. Iár: 10,8 MFt. Tel.: 20/973-2123, 20/915-0162, este: 72/257-335

Eladó pécsi panel- és téglalakásokat keres ügyfelei számára a **PARK ING. KÖZV. IRODA Pécs, Felsőmalom u. 16/1.**
Telefon/fax: 72/212-281, 30/216-7305

Belvárosi, gázfűtéses garzon eladó. Tel.: 30/405-8126

Hungária úti garzon sürgősen eladó. 4,3 MFt. Tel.: 72/237-879

Pécs, a belvárosban I. emeleti, 4,7 m²-es lakás eladó. Tel.: 72/210-003, 30/959-6605

Pécs, a Mecsekoldalon 7 MFt-ig lakást vennék. Tel.: 30/959-6605

Komlón 1,5 szobás, I. emeleti, erkélyes, hagyományos fűtésű, extrán fel-és átalkított lakás eladó. Ár: 3,3 MFt. Tel.: 30/411-3745

Pécsi lakást vennék. Tel.: 72/326-052

INGATLAN

Verseny utcában garázs eladó vagy kiadó. Tel.: 72/210-732

Tornács parasztház felújítva, korszerűsítve, szép környezetben, horgászto közelében, Pogányban eladó. Tel.: 72/425-560

Görsönyi, központi fűtéses családi ház 12 MFt-ért eladó. Tel.: 72/333-723, munkaidőben.

Orfűn háromszintes, egyedi gázfűtéses ház 1500 m² területtel eladó. Tel.: 72/498-104

Pécs, a Cserebogár-dűlőben, panorámas helyen hétvégi ház (szoba, üvegezett terasz, előtér) préházal, pincével, 878 m² bekerített szőlővel, gymölcsfákkal, építési lehetőséggel 6,9 MFt-ért eladó. (Viz, villany van.) Tel.: 72/443-328, 17-19 óra között.

Tetőtéri lakások (garzon is) a Köztársaság tér közelében ez évi átadással, zárt, udvari parkolóval eladók.

Magyarürögi úton az utolsó kétszintes, sorházi lakás nagy terasszal eladó.

Pécsi Lépték Kft.
Pécs, Hunyadi út 19.
72/510-122 munkaidőben,
30/227-4900

Ellenden 400 n-öl szőlő, pince, préház kis szobával eladó. Villany van. Tel.: 72/466-497

Kovács telepen kétszobás, felújított, udvari hátrész eladó. Csere is érdekel. Tel.: 30/936-0368

Újpatacson 2 családnak is alkalmas, 5 éves családi ház eladó. Iár: 20 MFt. Tel.: 72/257-090

Pécshez közeli lakóház eladó. Tel.: 20/931-0555

ESC ALON
7621 Pécs, Mátyás K. u. 1.

Pécs belvárosában, a **Bartók Béla u. 53-55.** szám alatt épülő új **9 lakásos TÁRSASHÁZBAN** lakások eladók.

Állami kedvezmények igénybe vehetők.
Telefon: 72/510-408, 215-331, 313-825, 20/983-6690, 30/947-2038 ügyvédi iroda.

Áralatteladók 19 m²-es üzlet a Hungária u. 29-ben, a Jászai M. út felőli kirkattal és bejárattal. Iár: 2 MFt. Tel.: 20/942-4021

Fátyol utcában 5 szobás családi ház garázzsal, medencével eladó. 21 MFt. Tel.: 511-928

Pécs, nagykozári, pogányi, kozármislyeni családi házak eladók. Tel.: 70/916-8119

Pogányi, felújított parasztházak eladók. 7,9-11 MFt. Tel.: 30/377-3638

Rózsadombon igényesen megépített, 120 m²-es, új családi ház 35 m²-es terrasszal, 60 m²-es különálló garázzsal, 1050 m²-es, összközműves, sík, parkosított területen eladó. Iár: 36 MFt. Tel.: 72/415-292, este: 20/367-8039, 20/436-9471

Úszóleben családi ház garázzsal eladó. Iár: 7 MFt (hetes millió Ft). Tel.: 72/370-955, 72/412-501

Pécs kétkétkásos, kertes, garzsos családi házaladó. Tel.: 72/414-306, 18 óra után.

Pécs-Újhgyen jelenleg **50%-os készülttségben lévő, nappali+3 folszobás családi ház összközművel sürgősen eladó** **2002. májusi átadással.** **Érdeklődni: 72/216-820**

Újpatacson két családnak is alkalmas, öt éves családi ház eladó. Iár: 20 MFt. Tel.: 72/257-090

Bátán eladó egy 2 szoba. konyhás, javításra szoruló kis ház pincével, gazdasági épületekkel, nagy telekkel. Iár: 650 Eft. Tel.: 72/335-778

Belvárosi, Miklós u.-i, 1,5 szobás ház-rész eladó. Tel.: 72/212-139, 267-180

Vasason szoba-konyha-fürdőszobás ház-rész 1,5 MFt-ért eladó. Tel.: 30/403-4295

Pécsi 3 szoba, étkezős, összközműves családi ház eladó. 8,8 MFt. Tel.: 72/228-571

Rácsvárosban gázfűtéses családi ház eladó. Ár: 10,5 MFt. Érdeklődni: 20/9423-897

Pécs, igényes családi ház 40 m²-es nappalival eladó. 15,7 MFt. Tel.: 72/228-571

BÉREL-KIAD

Pécs, a Siklósi úton fszt-i, bútorozott lakás nov. 1-től kiadó. Érd.: 72/447-252, 18 óra után.

Kétszobás, felújított, igényesen berendezett uránvárosi lakás kiadó diák-lányoknak, v. gyermektelen házaspárok-nak. Irányár: 40 Eft+rezsi. Érdeklődni lehet Csaba Gábornánál. Tel.: 72/336-340

Kozmetikus vagy pedikűrös részére üzlethelyiség kiadó jól bejárattal főd-rásztatban. Tel.: 20/342-1544

A DIANA TÉRI PIACON ITAL-KERESKEDÉS BÉRETI JOGA ELADÓ. Tel.: 30/369-7795

Pécs, a Magaslati úton garázs hosszabb időre kiadó. Tel.: 72/317-290

Pécs, a Citrom utcai Colonia Passage üzletház I. emeletén 22 m²-es helyiség kiadó. Tel.: 72/331-278

Krisztina téren 12 m²-es üzlethelyiség kiadó. Tel.: 72/440-001

Pécs, a Közraktár u. 1-ben raktárak és irodák hosszú távra kiadók. Tel.: 30/969-9897

BÉREL-KIAD

Pécs, a Magaslati úton, 8.000 Ft/hó. Tel.: 72/317-290

Belvárosi 30 m²-es üzlethelyiség parkolási lehetőséggel kiadó. (Cégeképviselget kirendeltségét vállalom.) Tel.: 30/902-7102

Pécs, a Közraktár u. 1-ben
RAKTÁRAK, IRODÁK HOSSZU TAVRA KIADÓK.
Érd.: 06-30/9699-897

Jurisics M. u. 4. alatt garázs kiadó. Tel.: 30/324-3717

APRÓHIRDETÉSEK

GÉPJÁRMŰ

IVECO turbo daily 2,5 éves, zárt dobozos teherautó betegség miatt eladó.
Tel.: 20/962-2712

Martin
Kft.
info@martin.hu
www.martin.hu

Minőségi ügyintézés
a

legkedvezőbb árakkal
- hitel, lízing
- eredetiség vizsgálat
- gépjármű átírás, ügyintézés
- biztosítás

Nyitva: H. Sze.: 7.30-17.00, K, Cs, P: 7.30-16.00

Veterán Skoda Octavia eladó.

Tel.: 20/933-1703

Suzuki Swift 4 éves eladó.

Tel.: 20/938-8699

ÁLLÁS

KÜTFÜRÉSBBAN JÁRTAS
10-15 éves gyakorlattal rendelkező szakembert mérnöki vagy felsőfokú végzettséggel műszaki vezetőnek, vidéki munkára felvételnek.
Jelige: „Jó kereseti lehetőség.”

UNION
BIZTOSÍTÓ
A WIENER STÄDTISCHE CSOPORT TAGJA

Union Biztosító 40 év feletti munkatársakat keres, kezdeti fix jövedelmet és ingyenes képzést biztosítunk. Érd.: 72/512-800, 30/9477-708, Balogné.

LIFE

Országos Biztosítási Brokér és Tanácsadó Kft.

Biztosítási területen szerzett gyakorlattal rendelkező vezetőt keresünk felvételre. Induló jövedelem: 200.000 Ft.
Pályázatokkal fényképpel, szakmai önéletrajzzal Life Brokér Kft. Pécs, Hunyadi u. 19., Kovács Barna régióigazgató nevére kérjük

Büfibe eladót felveszek. Tel.: 20/999-3526

Gyógymasször elhelyezkedne. Tel.: 72/337-279, 20/434-5780

Kisgyermek felügyeletét vállalja fiatal diáklány. Tel.: 30/410-9044

Gyakorlattal rendelkező virágkötőt keresünk azonnali belépéssel. Érd.: 30/287-8897

Körömkosmetikus felveszek. „Kleóban vezettek előnyben” jeliggére az extra szerkesztőségéből.

Felszolgálati végzettséggel, német nyelvtudással munkát vállalnék. Tel.: 30/260-3592

Kárpitos munka: modern és antik bútorok felújítását vállalom, szállítással. Tel.: 20/347-7450

Parkettást, építőiparban jártas segéd munkást alkalmaznék. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

50-80 ezer forint másodállásban. Tel.: 25/435-027, 30/940-8981

Kiadók ügynökök jelentkezését várja. Tel.: 30/227-6090

Másodállásba munkatársakat keresünk. Tel.: 72/437-839, 30/916-3373

NONSTOP delicatessé üzletbe szak-képzett pécsi alkalmazottakat felvesszünk. Tel.: 30/974-6813

Lakásonthoz nevelői és gondozói munkakör betöltésére - alkalmas végzettséggel rendelkező - munkatársakat keresünk. Érdeklődni lehet a 72/511-572-es telefonszámon, 9-11 óráig.

Divatár üzletbe szakképzett eladót felveszek. Tel.: 30/227-6250

Burkolni tudó közművel felveszek. Tel.: 70/211-7008

Másodállást kínálunk vállalkozóknak. Tel.: 20/938-4141

Angol- és menedzser technológiát oktató cégünk ambiciózus, tanulni, fejlődni kívánó értékesítő munkatársakat keres. Fényképes önéletrajzzal „Berill” jeliggére a szerkesztőségbe várjuk.

ÁLLÁS

FODRÁSNAK, MŰKÖR-MŐS-NEK SZÉK KIADÓ ÚJ BELVÁ-ROSISZALONBAN.

Tel.: 30/408-7755

MUNKATÁRSAT KERESK VÁLLALKOZÓI KÖRBE VÉG-ZENDŐ KÖNNYŰ KÖZVETÍTŐI TEVÉKENYSÉGRE.

Tel.: 20/443-7220

Lakatos segéd munkást keresek. Tel.: 20/983-5884

TÖMÖRFA, FURNÉROZOTT BŰ-TOR GYÁRTÁSBAN GYAKOR-LOTT, FIATAL BŰTOR ASZTALOST FELVÉSZÜNK.

Tel.: 30/217-7900, 30/217-7901, 72/224-525

OKTATÁS

Német nyelvtanítást vállalom. Tel.: 72/498-104

Szilyen környéki lakáson alsó korrepetálást vállalom. Tel.: 72/312-595, 20 óra után.

Matematikából korrepetálást vállalom. Tel.: 72/224-402

Fordítás, tolmácsolás, oktatás német nyelven, fordítás szerbről.

Tel.: 30/377-3045,

e-mail: gcserna@westel900.net

Tenisziskola! Tel.: 72/439-108

Alsókori korrepetálás. Tel.: 72/252-775

ANGOL JÁTÉKOS FOGLAL-KOZÁSHOZ ÖVODÁS TÁRSÁ-KAT KERESÜNK. Tel.: 72/323-253

Korrepetálást vállalom.

Tel.: 30/855-4429

A félévi bizonyítványig még sokat lehet javítani a tanulmányi eredményen! Hogyan? Hívjon, megmondjuk! TSK Pécs Tel.: 30/329-2684

Korrepetálás 1-5. Tel.: 72/319-988

ÁLLAT

Spániel kölykök eladók.

Tel.: 72/323-625

Kérem hívjon, ha látta, vagy befogadta szeptemberben elveszett kistermetű, fekete, lábán, mellén barna, hegyes, álló fülu kan kutyámat. A jobb hátsó lábán egy farkasuj van. **MAGAS JUTALOM!** Tel.: 72/325-324

ARSKERESŐ

JÁVE-ELIT TÁRS-KERESŐ
biztosan segít. Hívjon 18-21-ig. 72/320-631

„Intermezzo” társkereső önnek is segít a társkeresésben.
Tel.: 72/437-729, 20/347-3245

170/56 éves, kissé molett, fiatalos hölgy független, intelligens urat keres tartós kapcsolatra 55-63-ig. Tel.: 72/335-324

Tartós és titkos kapcsolatok közvetítője! Tel.: 30/907-5885

www.seiym.hu/csillagfeny, vagy 30/907-5885

Társ- és partnerközvetítés azonnal! Tel.: 90/590-364

Végleges társat keres 164/62/54 éves érettségizett, csinos nő. „Komolyan-vidáman” jeliggére.

ZOLGÁLTATÁ

ASZTALOSMUNKA HELYSZÍ-NEN, AZONNAL. TEL.: 20/310-6071

Kömvés, kubikos tereprende-zést, támfalépítést, bontást vállalom. Tel.: 20/530-1952

Csempézést, lapozást, lambériázást és gipszkartonszerelést vállalom. Tel.: 20/321-8605

Bádogos! Precíz munka, korrekt ár! Tel.: 72/410-204, 30/316-8138

Falkivágás, darabolás. Tel.: 72/241-382

KÁDZOMÁNCOZÁS! Tel.: 70/223-8864

30%-os árkedvezmény! Ajtók-ablakok betöltésére, záruk, redőnyök. Tel.: 72/315-913, 30/295-2762

KÉZI FÖLDMUNKA, TERE-PRENDEZÉS, TÁMFALEPÍTÉS (FÖLDBE), DRÓTKERÍTÉS BONTÁS, ÉPÍTÉS UTÁNI TA-KARÍTÁS, PARKOSÍTÁS, FAVÁ-GÁS, FŰNYÍRÁS, BOZÓTÍRTÁS, SZIKLAKERT, KERTI TÓ, SZŐKÓKUTAK.

TEL.: 06-30/308-5090, 72/450-741

Parkettázás, PVC-, szőnyeg-padlózás. Tel.: 72/713-320, 30/227-7427

GIPSZKARTONSZERELÉS. TEL.: 72/213-919

MOSÓGÉPSZERVIZ! TEL.: 72/443-806

Vízvezeték-szerelés. WC-, mosdó-, mosogató-, csaptelep-javitás. Szabó Sándor.

Tel.: 72/444-073, 60/622-317

HEVEDERZÁRAK. Tel.: 72/313-864, 06-30/986-9847

Üveges munkák, pótgyártás, dró-tüvegzés. Tel.: 72/214-246, 70/225-3682

ÁCSMUNKA! Tel.: 20/991-4122, 20/427-9400

Ács, tetőfedő, bádogos. Tel.: 70/216-2792

Kömvés- és burkolómunka. Tel.: 20/340-5471

GYORSFOTÓ (olcsón), ILLETÉK-BÉLYEG beszerezhető a Polg. Hiv. OKMÁNYIRODÁJÁBAN (Pécs, Kossuth tér 1-3.).

Ablakszigetelés svéd technológiával. Minőség, garancia. Tel.: 72/448-905, 20/448-3101

FOGTECHNIKA. Tel.: 72/414-151

Pénzre van szüksége? Hívjon, segít-tek! 8-20-ig. Tel.: 30/295-5645, 74/412-122/188 m.

Hitelügyintézés. Kezes, munkáltatói igazolás és vezetékes telefon nélkül. Hívjon most! Tel.: 30/913-2294

Szobafestést, mázolás, tapétázást, teljes lakásfelújítást vállalom. Tel.: 30/256-5314

VILLANYSZERELÉS, HIBAEL-HÁRÍTÁS. TEL.: 72/330-990, 06-70/218-0468, 06-30/398-6713

Olcsó fuvar - multicar - billencs 2 t. Tel.: 20/471-6620

ASZTALOSMUNKÁK. Tel.: 70/245-2428

Parkettázás, csiszolás, lakkozás. Tel.: 72/446-148, 30/916-6444

Könnyszerkezes lakóházak fából, árkedvezményen, 23-45 EFt/m² áron. Tel.: 30/227-9628

Cseréptető javítás, laposított szige-telést, kisebb kömvés munkát vállalom anyagbeszeréssel, vidéken is. Egyedülállóknak és nyugdíjasoknak jelentős árkedvezmény. Megrendel-hető:

72/333-709, 19 órától, 30/260-9169

Árokásó, rakodógéppel munkát vállalom. Tel.: 72/326-536, 30/941-8393

Bécpített szekrény, konyhabútor készítés. Mosogatók, fedlapok cseréje, felújítása. Lambériázás. Tel.: 30/266-5321

Tetőszigetelés, -fedés, bádogos- és kömvés munkák. Tel.: 72/515-732

HÁZÉPÍTÉS, LAKÁS FELÚJÍTÁS SZAKÉRTŐLEMEL, REFEREN-CIAKKAL! Tel.: 20/946-5630

Veszélyes fák kivágása. Tel.: 72/458-049, 30/209-4651

Komplett lakásfelújítás. Víz, bur-kolás, festés. Tel.: 30/214-9372

Alapásás, kézi földmunka, tereprende-zés, bozótirtás, bontás. Tel.: 30/214-9372

KÖNYVELÉS REÁLIS ÁRON. MAGÁN VÁLLALKOZÓK, TÁRSAS VÁLLALKOZÁSOK TELJES KÖRŰ ÜGYVITELÉ.

Tel.: 72/437-103, 20/443-7220

Gázvezetékek, vízszervevények javítása 24 órán belül. Tel.: 30/376-3685

ABLAKGYÁRTÁS ÉS ELADÁS FENYŐFÁBÓL (AJTÓ, TETŐLÉC, PARKETTALÉC) RAKTÁRRÓL, ILL. EGYEDI RENDELÉS ALAP-JÁN. Mennyiségi kedvez-mény. AKCIÓS 150x150-ES 44.800 FT. CSERKÚT, RÁKÓCZI U. 13. Tel.: 30/302-4756

Szőnyeg-, kárpit- és szalagfüggöny tisztítás atkamentesítéssel. Tel.: 72/446-030, 20/922-7350

Mindenféle női felsőruha méretre varrását vállalom. Tel.: 72/327-122

Piaci kamatozású és támogatott hitelek közvetítése, tanácsadással. Tel.: 20/961-3522

14 fős kocsiszállással személyszállítást vállalom. Tel.: 72/324-236, 30/993-0232

VESZÉLYES FÁK KIVÁGÁSA FELELŐSÉGVÁLLALÁSSAL. TEL.: 20/490-4032

Vízvezeték-szerelés, dugulás-elhárítás. Lefolyó- és nyomóvezetékek javítása, cseréje. Ingyenes áraján-lattal, garanciával. Tel.: 72/336-003, 70/215-9583

Parkettázás, laminált parkettázás, PVC- és szőnyegpadlózás. Tel.: 72/445-809, 30/381-9678

SZOLGÁLTATÁSAINK AZ F3-BAN: FOGYASZTÓ (ANTI-CELLU) MASSZÁZS, GYÓGY-ÉS FRISSÍTŐ TESTMASSZÁZS. (CÍM: F3 MUNKÁCSY U. 33.) Tel.: 30/853-7145

NÉVJEGYKÁRTYA 10 Ft/db-tól. Tel.: 72/211-910

Parketta, hajópadló, szőnyeg- és műanyagpadló lerakás. Fapadlók felújítása. Tel.: 72/443-133, 20/945-9636

Igényes csempézést, hidegburkolásokat olcsón vállalom. Tel.: 20/427-6764

Redőny, szalagfüggöny akciós áron. Harmonikaajtók 7.800 Ft-tól. Tel.: 72/490-663

Kádzománczolás! Tel.: 20/447-9857

Olcsó fuvarozás, tüzelőanyag szállítá-s. Multicar, IFA, billencs. Tel.: 20/471-6620, 20/338-1201

Burkolást vállalom. Bank Attila kömvésmester. Tel.: 72/440-151, 30/309-5185

Kárpitos: mindennemű bútort- és ajtó kárpitozása, kisebb javítása. Tel.: 72/267-200, 30/226-2226

Szobafestést, mázolás, tapétázás, tetőfedés, kömvés munkák, burkolások a legolcsóbban. Árajánlat in-gyen. Tel.: 72/253-653, 30/329-9310

VEGYES

Nappali szolgálat. Hívjon, ha bajban van, tanácsot, segíteni szeretnék. Karitív. Hívható munkanapokon 15-19 óráig: 212-813, továbbá egész nap: 30/407-3225. A Tegyükünk Egmásért Önségítő Klub mindenit szeretettel vár hétfőnként 15 órától.

300 literes Gorenje típusú mélyhűtő és gáztűzhely eladó. Tel.: 72/438-811

Eladó utazóláda, 1900-as, fehér regiség, 70x70. Tel.: 72/210-732

C40-es gázkazán jó állapotban eladó. Tel.: 30/947-0089

Antik tölgyfa étkezőasztal (6 szem-lyessé nyitható) 4 székekkel, újszerű állapotban eladó. Tel.: 72/256-764, 20/467-3105

A Tappancs Állat- és Természet-védő Egyesület (Abaliget, Kossuth u. 72. szám) adományként elfogadna egy mások által lecsérélt, de üzem-képes hűtőszekrényt, melyben az állateledelt tárolnák.

Rendezvényekhez, esküvőkhoz, összejövetelekhez, heti partikhoz **SÖRGARNITŰRÁK** bérelhetők 1000 Ft/nap/garnitúra+ÁFA. Tel.: 30/936-1771

Erzsébet és Katalin bál az Arany-bika vendéglőben november 16-án, pénteken, 19 órától. Érdeklődni: 72/320-826

Zenekar lakodalmakra, bálokra! Tel.: 72/441-159, 20/912-5165

Játékgép (3 db érintőképernyős Mindmánia) hellyel vagy anélkül eladó. Tel.: 20/410-5434

Zenegépeket vendéglátó egysé-gekbe kihelyezünk. Tel.: 20/931-0794

A Roisz Alapítvány kuratóriuma megköszöni minden kedves támoga-tójának, hogy 2000-ben a SZJA 1%-al az alapítványt támogatták. Az 59.471 Ft összeget Roisz Vilmos festőművész születésének 95. év-fordulója alkalmával szervezett - Történelmi városok hangulata és Az ihlet örökkévalósága - című kiállítá-sok megrendezésére, valamint fiatal alkotók és nyugdíjas művész támogatására fordítottuk. Segít-ségüket továbbra is várjuk. Adó-szám: 18308169-1-02

A Pécsi Napközi Otthon Alapít-vány közöni mindazoknak, akik jövedelemadójuk 1%-át 1999. évben felajánlották. Az így befolyt 137.585 Ft-ot az értelmi fogyatékosok egy. szoc. int. támogatására, és a bogádi lakóotthon működtetésére használt-uk fel.

A BAPTISTA LELKIPÁSZ-TOROK SEGÍTÉSÉRE ALAPÍTVÁNY KÖZÖNETET MOND AZ 1999-ES ADÓÉV 1%-OS FEL-AJÁNLÁSAIÉRT, AMI 127.000 FT-OT TETT KI. EZT AZ ÖSSZEGET NAGYSZALADOS ÉS NEHEZ ANYAGI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT ELŐ BAPTISTA LEL-KIPÁSZTOROK ÉS CSALÁDJAIK ANYAGI TÁMOGATÁSÁRA HASZNÁLTUK FEL.

Használt horgászfelszerelést vessek. Tel.: 72/255-034, 20/373-4573

Kíváncsi a jövőjére? Tel.: 72/212-347

Régi Zsolnay porcelán, bútort, festményt, régi játékasztalot, babát, dísz tárgyakat, hagyatékokat veszek. Tel.: 72/411-863, 20/417-4990

JÓTÉKONYSÁGI HANGVER-SENYNT tartanak a Pécsi Baptista templomban 2001. november 3-án, 18.00 órakor (Pécs, Bokor u. 52.). Közreműködnek: Papp Györgyi hegedűművész, Oláh Miklós gordonkaművész, ifj. Pátkai Imre zongoraművész, Solyom Katalin színművész, dr. Muskáth József ének, dr. Meláth Ottó ének, Győri Tamás vers, Misota Csaba vers.

Jósda: 30/907-5885

Régi Zsolnay, bútort, festmény, órávetel

kp-ért! Jókai u. 4. T.: 210-450

Diófát veszek. Tel.: 72/213-056

Jövedelemadót! Külföldi tapasztalat-lal. Tel.: 72/437-729

Műanyag portálók hőszigetelt üve-gesztű, nyitható ablakok eladók. 7 db 2,5x2,8 m-es, 1 db 2,8x2,8 m-es bejárati ajtóval. Iár: 600 Eft. Tel.: 20/946-8813

NEM ETETÉS!

150 kg-mal több és legalább 150.000 Ft-tal kevesebb!



SUZUKI ILOSFAI

Pécs, Siklósi út 22.
Telefon: 72/332-486, Fax: 72/211-718

Építők Knaufl Centruma

Pécs, Mártírok u. 15.
Tel./fax: 72/326-965

Knaufl gipszkartonok, profilok, gipszek.

Az akció folytatódik!

Pl.:
12,5 mm karton bruttó 463 Ft/m²
9,5 mm karton bruttó 443 Ft/m²
Kivitelezőknek, viszonteladók számára további kedvezmények.

Nyitva tartás: H-P: 7-16-ig, Sz.: 8-12-ig

SPOT... A KONYHASTÚDIÓ

Minőség elérhető áron! Hazai konyhabútorok



EGYEDI IGÉNYEK SZERINT
- festett MDF
- éger
- akác
- tölgy és
- cseresznyefából
15-20% engedménnyel megrendelhető!

FAGOR
Beépíthető szettek **15-20% engedménnyel**

Pécs, Szigeti út 158. (orfői elágazásnál)
Tel.: 72/511-104 Nyitva: H-P: 9-17.30, SZ: 9-12

TP Comp SZÁMÍTÁSTECHNIKA

Pécs, Garay u. 31. Tel./fax: 72/515-588

128MB RAM PC133 3 év!	2.960 Ft	3.700 Ft
256MB RAM PC133 3 év!	4.980 Ft	6.225 Ft
512MB RAM PC133 3 év!	10.800 Ft	13.500 Ft
40,2 GB Maxtor HDD	23.400 Ft	29.250 Ft
GeForce2 Mx400 32 MB	15.200 Ft	19.000 Ft
12x8x32x Sony dobozos	21.600 Ft	27.000 Ft
Korlátlan internet előfizetés	3.200 Ft	4.000 Ft

TP COMP „Ciklon”
P-III alaplap 133 MHz ATX, Celeron II 667, 40,2 GB HDD, 128 MB RAM, 52x LG CD-ROM, S3 Savage4 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház

TP COMP „Hurrikán”
SocketA AMD alaplap 266 MHz ATX, Duron 750, 40,2 GB HDD, 128 MB RAM, 52x LG CD-ROM, S3 Savage4 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház

TP COMP „Tájtun P4”
PGA423 P4 alaplap, P4 1500 MHz, 40,2 GB HDD, 256 MB RAM, 52x LG CD-ROM, Riva TNT2 32 MB VGA, hangkártya, hangfal, bill., egér, pad, floppy, ATX ház

RÉSZLETFIZETÉSI LEHETŐSÉGGEL!

AZ ALMA NEM ESİK MESSZE A PLAZÁTÓL.

Pécs, Megyeri út 123/1.
Tel.: 72/443-894

KONYHA STÚDIÓ Nyitva tartás: H-P: 9-18, Sz-V: 9-13

Változunk
Üzletünkben kiállított Wood Line 2000 konyhabútorok 30-40%-os, beépített konyhai berendezések 10-15% kedvezménnyel kaphatók a készlet erejéig.
Minden új megrendelésre 10% kedvezményt biztosítunk.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig: 8-18 óráig szombat és vasárnap: 9-13 óráig

MAGYAR ÁLLAMVABUTAK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

TISZTELT UTASAINK!

Felhívjuk figyelmüket, hogy Pécsset, a Jókai u. 4. szám alatti új Menetjegy-, és Ügyfélszolgálati Irodánkban, munkatársaink az alábbi szolgáltatásokkal várják Önöket:

- BELFÖLDI ÉS NEMZETKÖZI JEGYEK ELŐVÉTELE.
- KÖZALKALMAZOTTI IGAZOLVÁNYOK KIÁLLÍTÁSA, ÉRVÉNYESÍTÉSE.
- EGYÉNI ÉS CSOPORTOS UTAZÁSOK MEGSZERVEZÉSE.

Információ: (72) 212-734 • 06 (30) 9847-126

Irodánk nyitva tartása: Hétfő - Csütörtök: 9.00 - 16.30 Péntek: 9.00 - 15.30

Utazási tájékoztató

BARANY ÉTTEREM
PÉCS
Megye u. 20.
Telefon: 72/211-262

Ételek, izék Baranyából
villányi borokkal megkoronázva. 250 m²-es lehetőség maradandó élményű találkozók, lakodalmak befogadására.
Nov. 3-án minden vacsorához egy korsó ajándék csapolt sört adunk
Szombaton élőzene
Nyitva: H-Cs: 11.30-21.00 P-Sz: 11.30-23, V: szünnap

ŐSZI MŰTRÁGYÁK
AZ URÁNVÁROSI SZAKÜZLETBEN.
Közvetlenül a piac mellett.

Szentlőrinc-Ormánság Takarékszövetkezet

Ajánlott szolgáltatásaink

Magánszemélyek részére:

- Teljes körű lakossági folyószámla-vezetés nemzetközi bankkártyával.
- Betéthelyezési lehetőségek: kamatozó, könyves betétek, értékpapír jellegű betétek.
- Hitel felvételi lehetőségek.
- Fogyasztási hitelek: személyi hitelek, áruvásárlási hitelek, lakáscélú hitelek, záloghitelek, mezőgazdasági hitelek, jelzálog típusú hitelek, lombard hitelek és folyószámlahitelek.

Vállalkozások részére:

- Bankszámlavezetés.
- Hitel felvételi lehetőségek.
- Forgóeszköz és beruházási hitel, lombard hitelezés, mezőgazdasági hitel és folyószámlahitel.

Egyéb szolgáltatásaink:

- Devizaszámla-vezetés.
- Valutabeváltás.
- Lottó, sorsjegy árusítása kijelölt egységekben.
- Biztosítás.

„Együtt tovább jövet-menet...”

Kirendeltségeink:
Szentlőrinc, Pécs, Vajszló, Sellye, Baksa, Bicsérd, Bükkösd, Drávaok, Drávasztrá, Felőszentmárton, Görcsöny, Kővágószőlős, Nagypeterd, Pellérd, Szabadszentkirály

MŰSZAKI VIZSGA, ZÖLDKÁRTYA
SUZUKI, OPEL, VW, KELETI TÍPUSOK

- GYORS, SZAKSZERŰ JAVÍTÁS
- MŰSZAKI VIZSGÁRA FELKÉSZÍTÉS
- IDŐSZAKOS SZERVIZELÉS
- OLAJCSERE

ATF Pécs, Hengermalom u. 4. Kft. Tel.: 72/311-422

Számítástechnika
CA Single-800 79.960,- Ft (Br. 99.950,- Ft)
Intel Celeron 800MHz CPU, 20GB HDD, 128MB RAM, 1.4FDD, TNT2 M64 32MB VGA, 54x CD-ROM, hangk.

Alkatrészek árainkból:
11P DeskJet 656C nyomtató USB-v 18.240,- Ft + Áfa (Br.: 22.800,- Ft)
LG 563N 15" monitor 3év garancia 33.800,- Ft + Áfa (Br.: 42.250,- Ft)
FlyVideo TV/EM tuner + TXT + távir 15.840,- Ft + Áfa (Br.: 19.800,- Ft)
AIB F.VI16T ATA100 alaplap/hangk 21.960,- Ft + Áfa (Br.: 27.450,- Ft)
GeForce2 Mx400 32MB + TV out 16.480,- Ft + Áfa (Br.: 20.600,- Ft)

Ünnepeljen velünk!
9 éves a lánycsóki SUZUKI VARGA márkakereskedés! 1992-2001.

A Suzuki-Varga zöld ásza: **Swift 1.3 GL Green**
Extrákkal, 5 ajtós kivitelben, bomba áron: **1.799.000 Ft-ért!**
Példa részletvásárlásra:
399.000 kezdőbefizetés + 24.500 Ft törlesztés 60 hónapra.

*ez a szülinapi ajánlat a készlet erejéig érvényes!
A részletek miatt hívja kereskedésünket!

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszerészeknek, taxistoknak, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények. Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.

Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett.
Tel/Fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/33-77390 is.
Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz.: 8.00-14.00, V.: 8.00-12.00

Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!

PQR TŰZÉP
TŰZELŐ ÉS ÉPÍTŐANYAG TELEP
Pécs, Magtár u. 4. (Mohácsi útról nyílik) Tel.: 72/210-750, 72/532-976
GARANTÁLT MINŐSÉG, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS, HITELES MÉRLEGELÉS!

Nálunk ismét megtalálja a **NAGYMÁNYOKI BRIKETTET**
Viszonteladók és a lakosság kiszolgálása Nagymányokon a gyárban, illetve telephelyünkön Pécs, Magtár u. 4.

Nagymányoki brikett **2.200 Ft/q** Ledvicei dara **1.850 Ft/q**
Orosz 4 lángborsó **2.220 Ft/q** Lengyel szenek,
Orosz 4 lángdió **2.300 Ft/q** akác, vegyes tűzifa

Építőanyagokból az eddig megszokott kínálattal: falazók, kötőanyagok, víz- és hőszigetelők, tetőfedők (cserép, hullámpala), BÁNFA nyílászárók stb. állunk rendelkezésükre.

VISZONTELADÓKAT, KIVITELEZŐKET KISZOLGÁLUNK! A HÁZHÓZ SZÁLLÍTÁS MEGRENDELHETŐ! TŰZELŐUTALVÁNYAIKAT TELEPÜNKNŐL LEVÁSÁROLHATJÁK! Ny.: H-P: 7.30-16.00 óráig, Sz.: 7.30-12.00 óráig

Ünnepeljen velünk!
9 éves a lánycsóki SUZUKI VARGA márkakereskedés! 1992-2001.

Új Suzuki 30% előlegtől casco nélkül!

1. példa 1.0 GL modellre:
kezdő befizetés: **495.000 Ft**
havi törlesztés:
60 hónapra **25.900 Ft**
(deviza alapú hitel)

2. példa 1.3 GL Sedan modellre:
kezdő befizetés: **599.000 Ft**
havi törlesztés:
60 hónapra **31.300 Ft**
(deviza alapú hitel)

* A szülinapi ajánlatok november 30-ig érvényesek.
A részletek miatt hívja kereskedésünket!

Közalkalmazottaknak, köztisztviselőknek, orvosoknak, gyógyszerészeknek, taxistoknak, oktatóknak, újságíróknak további kedvezmények. Mozgáskorlátozottak utalványát elfogadjuk. Használt autót beszámítunk.

Cím: 7759 Lánycsók, az 57. sz. út mellett.
Tel/Fax: 69/364-723, 364-494. Tel.: 60/466-247. Szerviz: 70/33-77390 is.
Nyitva: H-P: 8.00-17.30, Sz.: 8.00-14.00, V.: 8.00-12.00

Lánycsóknál balra - cserélheti jobbra!